中国电信 UNO 壹通訊 CHINA TELECOM WIRELESS

中國電信壹個熟悉的名字！來到美國專門爲華人服務！

- 在美國壹卡雙號，
- 可以讓國內的親友免費打給在遠方的我們！
- 可以免費的發手機短訊給我們
- 可以讓我們接收從國內銀行發給我們的印證短訊
- ★中英粵語休士頓分店服務您的需要！

在美國打造屬於華人的手機服務！

- 三十天套餐從19刀起
- 無限美國通話
- 無限全世界短訊(包括美國)
- 無限流量
- 1000分鐘免費打往中港臺澳門！

美國手機卡套餐	中美國際通話	美國國內通話	美國國內和國際短信	上網流量	一卡雙號
基本套餐 $19/30天	1000分鐘	無限量	無限量	無限量 前100MB@4G	$3.99
優選套餐 HOT $29/30天	1000分鐘	無限量	無限量	無限量 前1.5GB@4G	$3.99
流量套餐 $39/30天	1000分鐘	無限量	無限量	無限量 前3GB@4G	$3.99

Address:10600 Bellaire Blvd Suite 113 Houston Tx 77072 Cell:281-988-9988

原傑金融保險事務所 YUAN Insurance YUAN INSURANCE & FINANCIAL SERVICES

休斯頓:6100 Corporate Dr. #310 Houston TX 77036 電話:713-609-9840
達拉斯:101 E Park Blvd Suite 225 Plano, TX 75074 傳眞:888-519-4339
Email: main@yuaninsurance.com; www.yuaninsurance.com Like us on Facebook

22年的經驗，不一樣的服務
讓您 省事！ 省心！！ 更省錢！！！
速度快！保費低！索賠好！

汽車Auto • 人壽/健康Life & Health • 商業Commercial • 房屋Homeowner

歐巴馬健康保險 OBAMACARE · USLI · LLOYD'S · TRAVELERS · FOREMOST INSURANCE GROUP · ASI American Strategic Insurance · BlueCross BlueShield of Texas · PROGRESSIVE DRIVE Insurance · KEMPER PREFERRED · UPC INSURANCE · Berkshire Hathaway GUARD · Safeco Insurance · ALFA · THE HARTFORD

本廣告所列爲部分業務項目和代理公司，有特殊需要的顧客歡迎來電進一步查詢

isingtec 愛家精品家電館 新到貨

特價酬賓大優惠
零利率分期付款 最高可享48期
分期付款零利率，加送跑步機

- Massage Chair Kawada
- Dr. Sukee Kawada free Vem-32
- $79.99 Microphone WMV-103
- $1799.31 Real Leather Sofa 4084
- 百分百意大利製造 $831 Alf Italia Siena bed frame
- $531 Marble table T-8005
- $149.99 KOK Audio AS-208
- 百分百意大利製造 $549.31 Dolce Sogno Aversa
- $1199.31 Tempur-Pedic Cloud Prima

5% OFF coupon
憑本期報紙或本優惠券到本店購買指定物品即可獲得5%折扣優惠
電話:281-344-2000
地址:10839 Bellaire Blvd, Houston TX 77072
本活動與其他優惠不可同時使用
Now Hiring: Sales Associate can speak English, Chinese and/or Vietnamese isingtec

莉莉按摩 Lily 713-988-9028

七天營業 10:00 – 10:00
專業治療按摩老師 資深治療執照按摩師 ME1941
地址：9889 Bellaire Blvd D#227(敦煌廣場內)

專業執照

治療按摩
- 全身按摩
- 頭頸肩背腰按摩
- 腹部、腰腿按摩
- 肩肘手按摩
- 眼頭部按摩
- 熱石足療

新增 泰式按摩

百利地板 bellaire flooring

大酬賓 12.3mm 包工包料
原價 $2.99 /呎
特價 $2.59 /呎 $2.29 /呎
二十年安裝經驗
地板總匯 歐洲鎖扣 防水地板 高光地板 亞光地板 手抓紋板 百種款色
地址：9415 Bellaire Blvd #70 Houston, TX 77036 電話：832-860-1046 / 281-935-7551 趙師傅

高級花崗石檯面

價格最優 質量保證
批發、零售花崗石
長期備有大量現貨
顏色多・種類全・尺寸齊
擴大營業 喬遷地址

營業項目
- 廚房及浴室花崗石檯面
- 餐館花崗石桌面及餐檯
- 設計安裝實木櫥櫃
- 各式不銹鋼盆及陶瓷盆

萬事達石業公司 North Beltway 8 Stefani Gessner Genard Rd. Clay Rd. 290 10

花崗石板 室外倉庫 倉庫一角 廚房洗盥盆 倉庫展示間 實木櫥櫃 花崗石廚房檯面 部分花崗石樣板

▪反應迅速 ▪專業施工 ▪工廠直銷 ▪免費估價

萬事達石業公司 GRANITE MASTER 4502 Steffani, Houston,TX 77041(新倉庫室內外面積達6萬餘呎，新址在舊地址路口處)
TEL:713.983.6446 / 832.279.9132 • Fax:713.983.6481

光新地板 Lightsome Flooring

十年老店
數十種加州綠色基材，甲苯含量超低，複合地板，防水地板以及實木複合地板。

- $1.29&UP （複合地板，防水地板）
- $2.49&UP （實木複合地板）
- $2.99&UP （12mm複合地板包工包料）
- $4.99&UP （實木地板包工包料）

其他包括：地毯、地磚、花崗石臺面

營業時間：Mon–Sat 9am–6pm Sun 請預約
電話：(281) 980–1360 (832) 878–3879
傳眞：(281) 980–1362
Email:jangao2002@yahoo.com

爲您的家庭及生意增輝
3838 Greenbriar Dr., Stafford, Texas 77477

NEW 白色活動櫥櫃 15% OFF

優質 楓木實木櫥櫃 軟滑軌關閉抽屜
*櫥櫃15%折扣 並有送貨及按裝服務 免費估價

花崗石 $14.95 平方呎 帶按裝費* Peach & Tea Brown 特價

32種花崗石任您選購
免費贈不銹鋼水槽
with Min. 45 sq. ft. of Counter Top Purchase & Installation.

Imperial Granite & Cabinets GHBA MEMBER BBB 花崗石, 廚櫃專家
7265 W. 43rd St. off Hempstead Hwy • 1 mile West of 290
713-460-6510 www.imperial-granite.com

CMD Group 最新高級石英石臺面

Built unique for you...
營業時間週一至週五 8am–5pm 週六 8am–1pm
搬遷新址，擴大營業
Quartz Pebble Ledgestone

批發，零售石英石臺面、廚櫃、水槽、水龍頭、文化石、鵝卵石、木紋磚，長期備有大量現貨，顏色多，種類全，庫存大，工廠直銷，免費估價.

www.cmdgroupusa.com
Telephone：713–690–6655 Fax：713–690–6662
地址：5922 Centralcrest St.Houston, TX 77092

敦煌地板 Design & Remodel

百種款色 包工包料

地毯	$1.99 /呎 & up
複合地板(8mm)	$2.49 /呎 & up
複合地板(12.3mm)	$2.99 /呎 & up
塑膠地板	$3.99 /呎 & up
實木複合地板	$5.99 /呎 & up
花崗石	$14.99 /呎 & up

承接商業、住宅工程、地板、瓷磚、地毯、實木樓梯、精細木工、浴室、廚房更新、櫥櫃、花崗石、大理石、屋頂翻新、內外油漆...

9889 Bellaire Blvd #B-24C (敦煌超市旁邊) 832-353-6900 832-877-3777

Value Windows & Doors HOUSTON 恆益門窗

休士頓專業製造塑鋼門窗

包安裝 10個標準塑鋼窗 (低於108 UI)
僅$2999 雙層玻璃(LoE366)玻璃隔層加氬氣 可擋95%紫外線 隔音強 終生保修
With this coupon. Not valid with other offers. Expires 7/30/16
現在就打電話 免費估價
Tel: 281-261-8900 Fax: 281-261-6660
13715 Murphy Rd • Suite D • Stafford Tx • 77477
一年內付清，可享12個月無息分期付款。
Save Up to 50% on Energy Bills
info@valuewindowsdoorshouston.com
www.valuewindowsdoorshouston.com
滿三件 5%off 滿五件 10%off
Made in Texas 工廠直營·防風玻璃新上市
Double Pane • Lifetime Warranty • Sound & Energy Efficient

美南社區 2016年8月21日 星期日 Sunday, August 21, 2016
美南新聞日報・華府新聞日報・達拉斯日報 PRSRT STD US POSTAGE PAID ALIFE, TX PERMIT #16 美國政府指定刊登法律性質廣告有效刊物
SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

美南日報 Southern Chinese Daily News www.sdaily.com · 美南國際電視網 Southern Television www.ihvhouston.com · 休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages www.houcyp.com · 美南印刷廠 U.S.A.Printing · 休士頓旅游指南 Houston Travel Guide · 美南國際貿易中心 International Trade Center www.ithouston.org · 美南新聞網站 S.C.D.N www.sdaily.com · 走進美國網站 CheerinUS www.cheerinus.com

人物風采

楊臻 牙醫博士
德州大學牙醫學院畢業
德州大學植牙Preceptorship畢業
3D齒雕認證與直線鋼絲矯正認證
美國牙醫協會會員
美國矯正協會會員
專治牙齒矯症及各種牙科診療經驗豐富
地址:6609 W. Sam Houston Pkwy S., Suite 203, Houston, TX 77072(ZEN DENTAL CARE)
電話:713–773–9889

Fred Haas TOYOTA WORLD

電話:281-288-2888 Lee Ta
十五年汽車銷售經驗
買車可享貸款零利率 (CAMRY/COROLLA/RAV4)
免費贈送愛車汽車隔熱紙
營業時間:每日一至周五上午九點至晚上七點 周日 時間 上午十點至晚上八點
地址:20400 I-45 NORTH,SPRING TX 77373 (45號北邊，68號出口)
業務經理:Lee Ta
德州第一大汽車經銷商

Allwin Insurance Agency 安穩保險

汽車、房屋、商業、醫療、人壽、年金
www.allwininsurance.com
・代理多家・方便比價・價格便宜・保障最佳
Office:713-952-5031
Fax:713-952-5032
E-mail:yangdeqing@yahoo.com
6901 Corporate Dr. Suite218 Houston, TX 77036
楊德清
愛客戶如親人，視信譽如生命

Southwest Realty Group 商業/住宅地產經紀

王迪 David Wang 专业商业地产经纪 Top producer 王牌经纪
电话:+1 346 204 0267
微信:346 204 0267
电邮:dwang004@gmail.com

專業商業地產經紀
土地買賣，商場買賣，招租管理，商鋪買賣，簽約，餐飲，學校，幼兒園，生意買賣

糖城高尚房區，高爾夫球場，4000豪宅，售$4,888,000
糖城New Territory，好學區，3/2.5/2，售$258,000
另有多棟好學區出租房

許文 Wendy Xu Top producer 王牌经纪
Call: 281-886-6416
Office:713-988-1668
Fax: 713-988-1634

呂氏保險 J. Eric Lu Insurance Agency

www.farmersagent.com/jlu
713–988–0788
經驗豐富
服務專線精通國、台、粵、英語 您可依賴的事業事務所
我們的信念 竭盡所能，爲您提供誠信，熱心，省錢，妥善的保障及服務。

負責人 CLU 呂振益 J.Eric Lu 保險師

- 餐館及商業
- 房屋及水災
- 人壽保險
- 汽車保險
- 員工保險
- 地產保險

*此保險單(及保險計劃書)若有提供為僅有之正式版本，且以英文為準.

協助申請歐計健保補助以及估價諮詢
FARMERS 世事難料，我們關照你 Cigna COMMUNITY HEALTH CHOICE
服務客戶逾20年，全德州各地都有滿意的客戶 在文化中心針對面，黃金超市後街
外地(800)350–1078 Fax:713–988–6886 5855 Sovereign,Unit F Houston,TX 77036

喬遷新址 房子+車子=省了銀子

許宏婷 Winnie Hui CLU CPA CPCU FLMI Agent
9889 Bellaire Blvd.,#A132. Houston, TX 77036 (敦煌廣場 A棟二樓132室)
Bus: 713–729–2323
Cell: 281–772–3972
Fax: 713–729–2327
winnie.hui.pwm@statefarm.com
現誠聘說中文辦公職員

當您把汽車和房屋一起投State Farm®開始，就可平均節省$763保費！*更可享受State Farm代理人的個人化服務，適合的保障，迅速公平的理賠！
向更好邁進™
現在就打電話給我！
State Farm
*每戶平均年度節省金額是以2010年全國性問卷調查中該稿在使用State Farm後獲得節省的新投保人為根據。State Farm®保險的保單。申請表格，以及必要通知均以英文書寫。
1205075 State Farm–Bloomington, IL

更多的折扣

黃永瑞 Sean Wong Agent
7035 Highway 6 North Houston, TX 77095
Bus: 281–550–0555
Cell: 832–259–0122
Fax: 281–550–0100
sean.wong.pvmw@statefarm.com

省下平均$480！*
讓我幫您獲得所有該得的折扣，還有適合的保障！
向更好邁進™
現在就打電話給我！
State Farm
*每戶平均年度節省金額是以2010年全國性問卷調查中該稿在轉用State Farm後獲得節省的新投保人為根據。State Farm®保險的保單。申請表格，以及必要通知均以英文書寫。
1205004 State Farm Mutual Automobile Insurance Company, State Farm Indemnity Company – Bloomington, IL

Furniture Discount Center 家俱折扣店 清倉大甩賣

所有物品，僅余一件，先到先得!!
咨詢電話:832-539-6484

- 3470 Calcutta Lipstick Sofa & Loveseat 兩件套 $700
- Brentwood 轉角沙發 $800
- SF Napoleon Sectional Brown 轉角沙發 $900
- 110 SECTIONAL 轉角沙發 $500
- SF100 Sectional Mult 轉角沙發 $450
- 3850 Flannel Espresso Sofa & Loveseat 兩件套 $750
- H469 沙發床 $80
- 2850 Derrick Chocolate Sofa & Loveseat 兩件套 $650
- D3300 SY Dining set $200
- D8735 Dining Set $350
- D8001 Dining Set $300
- H454 沙發床 $90
- Ashley 沙發三件套(帶翹腳) $950
- 6000 Brown 兩件套 $500
- SF100 Brown 兩件套 $450
- H402 Futon 沙發床 $200
- H494 沙發床 兩件套 $300

家具折扣中心 糖城店 地址：13715 Murphy Rd. Ste E, Houston, TX 77477

《動物傳奇》動物知識一籮筐 了解大自然生命演化過程

節目介紹:《動物傳奇》是央視綜藝頻道的一檔大型電視節目,原爲《動物狂歌節》. 節目講述了地球演化最早時期生命的形成,揭示動物出現後一次又一次昌盛和滅絕的原因,涉及地球誕生、生命誕生以及這段漫長歷史時期中早期生命、節肢類、爬行類史前動物和早期脊椎動物的演變與發展軌跡.
播出時間:周四下午3點半至4點首播,周一凌晨4點至4點半、周三凌晨3點至3點半與周日凌晨12點半至1點三個重播時段,敬請準時收看.

《美國之音全美要聞》 奧巴馬將於九月G20會後出訪中國和寮國

【VOA】美國總統奧巴馬將於2016年9月2日至9日前往中國和寮國. 白宮8月18日發表聲明說,美國總統此行將凸顯奧巴馬持續致力於將二十國集團(G20)峰會作爲國際經濟合作的首要論壇以及美國的亞太再平衡戰略.

奧巴馬將在中國參加他最後一次的G20領導人峰會. 白宮表示,他將在峰會上強調,在推動強勁、可持續與平衡的全球經濟增長方面,需要繼續在2009年以來取得的進步基礎上加強努力. 白宮說,奧巴馬將強調在推進公平的競爭環境和基礎廣闊的經濟機遇方面G20進行合作的重要性.

奧巴馬還將在杭州與中國國家主席習近平進行會談. 白宮說,兩國領導人將討論一系列範圍廣泛的全球、地區和雙邊問題.

奧巴馬將成爲第一個訪問寮國的美國總統,他將在寮國參加美國—東盟峰會和東亞峰會. 此外,奧巴馬還將與寮國國家主席本揚·沃拉吉等重要領導人舉行雙邊會談,推進美國與寮國在經濟、發展和人文聯繫等領域的合作. 奧巴馬還將參加東南亞青年領導人倡議峰會,並召開一次公民會議.

白宮表示,東南亞國家總體是美國的第四大貿易夥伴,奧巴馬將在東盟峰會上討論如何加強美國與東南亞國家的經濟合作,以及如何進一步提高雙方在應對地區和全球挑戰方面的合作.

白宮說,奧巴馬將與東南亞地區領導人在東亞論壇上協調努力,推進基於規則的國際秩序.

奧巴馬還將利用此次訪問擴大美國企業和工人向世界上增長最快的幾個市場銷售產品的機會. 白宮說,這一努力的核心是高標準的《跨太平洋夥伴關係協議》,這一協議將爲美國出口打開重要市場,並鞏固美國在亞太地區的經濟領導地位.

這是奧巴馬總統2009年就職以來對亞洲的第11次訪問.

現代教育中心New Territory分校新開幕特惠多 提供課輔服務

（記者黃相慈／休士頓報導）爲提升糖城教育資源,提供完善課業輔導環境,在全美包括休士頓各地有衆多分校的現代教育中心(Best in Class Education Center),糖城New Territory分校20日舉行開幕式,在一個月開幕期間,將提供免入讀註冊費、免評估測試費、免費贈送兩堂課等特惠,歡迎家長把握機會,帶著家中孩子前去了解該中心各年齡層的小班制濃縮課程。

現代教育中心拓展服務範圍,糖城New Territory分校全新開幕,提供優質教育資源給糖城在地家長和學生,中心設備新穎,師資充善,爲表示對分校重視,還有來自總部西雅圖和維吉尼亞州的師資團隊參與出席,吸引許多家長前來詢問註冊。

該中心經理Helena劉表示,加盟的契機主要是以家長角度出發,在一次偶然機會接觸Best in Class,小孩子喜歡該教育機構的教學方式和教育理念,她認爲Best in Class在孩子成長過程中,進入高年級時,可幫助解決難關,讓孩子可進到下一階段學習。因此,通過調查研究發現Best in Class有很大的優勢,因而選擇加盟。

提到自己中心的課程設計,招收年齡層從Pre-K至高中學生,針對不同程度的數學班、英文班、寫作班和精英班規劃設計,Helena劉說,在有系統的課程下,可幫助孩子穩固舊知識,學習新知識,既會複習也有挑戰,孩子絕不會無聊。另外,中心也提供私教,根據孩子程度不一,可一對一輔導,專業師資都是大學在學生或具有學士學歷,孩子通過測試後,教師可掌握他們的學習進程,讓他們溫故知新,進到下一階段學習。

對於廣大的華人新移民,Helena劉說,「這是非常大的客群」。中心是華人開業,她了解新移民的孩子來到新環境,最需要面對語言關,在這不用擔心語言問題,課程設計提供英文讀寫、語法,幫助孩子快速掌握語言,不成爲學習障礙,小班教學保證質量,提供輔導課最大幫助。

子女教育刻不容緩,開幕期間該分校提供許多優惠活動,回饋社區。Helena劉說,從開幕8月20日開始,這一個月向社區提供優惠服務,包括免費註冊、測試和兩堂免費課程,希望社區居民,尤其是中國來的新移民帶著孩子來,享受這些福利。

該中心經理Helena劉(右三)與合影人Dan李(右一)和其他總部師資團隊。(記者黃相慈／攝影)

開幕當天與會人士合影。(記者黃相慈／攝影)

世華婦女會講座 Chloe Dao分享時尚之路

Chloe Dao分享時尚因心路歷程。(記者黃相慈／攝影)

（記者黃相慈／休士頓報導）愛美是女人的天性,世華工商婦女企管協會美南分會8月份活動以時尚之旅爲題,特地邀請決戰時裝伸展台(Project Runway)第二季冠軍亞裔知名服裝設計師Chloe Dao,在她自己開設的Chloe Dao Boutique暢談服裝造型、搭配技巧和流行產業,並分享她的美國夢與創業心路歷程。

Chloe Dao(前排左四)、世華工商婦女會會長羅吉莉(前排右三)與理事成員合影。(記者黃相慈／攝影)

世華工商婦女企管協會美南分會會長羅茜莉表示,平常舉辦各式各樣的活動,也應該要輕鬆一下,跟Chloe請教如何變美麗,讓她來教教世華姐妹們流行時尚穿搭技巧。

Chloe Dao先是簡單介紹自己家庭背景、求學經歷和如何踏入時尚產業。身爲越南裔移民,當時才7歲的Chloe Dao,隨家人在越南內戰期間舉家移民美國,家中還有七個姊妹,僅管從小對時尚感興趣,但爲了在美生存,平常就幫著父母經營餐館,Chloe說,「每天非常辛苦,假日更是片刻不得閒。」

順利進入休士頓大學就讀行銷學系,但爲追求時尚更高殿堂,讀了一年半後,Chloe毅然決然休學,選擇就讀休士頓社區學院的設計課程,並前往紐約時裝設計學院(Fashion Institute of Technology, FIT)取得服裝開版專業學位,從此開啓她的時裝之路。

Chloe說,正因爲她知道自己要什麼,她很清楚自己未來要開店,要設計自己的衣服,所以到紐約學習如何服裝製作和開版打樣流程,舉凡開板助理、櫥窗設計、採買、店員等都各種時尚圈職位都嘗試過,這樣才知道自己開店要具備的條件。

2006年參加決戰時裝伸展台對她來說是人生轉捩點,當時已經在休士頓擁有自己的服裝店,投入女性時裝產業的她,希望更上一層樓,在16名時裝設計師中脫穎而出,連她自己都感到不可思議。

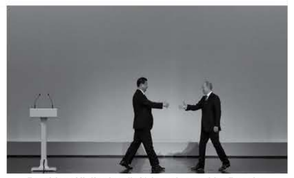
獲得冠軍頭銜光環,把Chloe推向國際,除了有機會與更多世界頂級設計師和模特兒合作,Chloe也回饋家鄉,返鄉擔任決戰時裝伸展台越南版的評審,在越南待了六周,實際體驗電視幕後製作和找回原生文化。除此之外,Chloe也投身公益,善用服裝設計,幫助許多需要幫助的團體。

接觸時尚23年,Chloe說,時尚圈瞬息萬變,創業也有高低起伏,潮流年年都在變,不只要跟自己挑戰,最重要是跟全世界競爭,所以更要有敏銳的心思。活動上,她也分享這幾年時尚潮流和穿搭技巧,並接受現場問與答,所有工商婦女成員都把握機會踴躍發問。

"Today's News – Tomorrow's History"
NEWS & REVIEW
News & Review is a Division of Southern News Group – Founded June 16, 1979 | August 21, 2016 | John T. Robbins, Editor

Russian President Vladimir Putin Tops China's Guest List For G20 Summit

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor


President Xi Jinping (left) is welcomed by Russian counterpart Vladimir Putin at the opening ceremony of "The Year of Chinese Tourism in Russia" in March 2013. Photo: AFP

[**Editor's Note:** *The 2016 G20 Hangzhou summit will be the eleventh G20 meeting. It is planned to be held on 4–5 September 2016 in the city of Hangzhou, Zhejiang. It is also the first ever G20 summit to be hosted in China and the second international summit after Xi Jinping succeeded the General Secretary of the Communist Party of China (China's paramount leader) in 2012.*]

When Russia and China celebrated the 70th anniversary of the end of the second world war with grand military parades in Moscow and Beijing last year, Russian President Vladimir Putin and President Xi Jinping stood shoulder to shoulder, front and centre, on the reviewing stands.

Those images have prompted many to speculate that Putin will again feature prominently alongside Xi when China hosts Group of 20 leaders at the G20 summit in Hangzhou, Zhejiang province, next month.

A senior Chinese diplomat made no secret China's intentions this month, telling media that Putin would be guest No 1 at the annual gathering of leaders from the world's most influential nations and largest economies. It will be a marked contrast to the reception Putin received at the 2014 G20 summit in Brisbane, Australia, which he left early after coming under concerted Western fire over the Ukraine crisis. Putin left those talks before the final communique was issued, saying he needed to get some sleep.

Others who will be attending this year's most important gathering of global leaders include US President Barack Obama, British Prime Minister Theresa May, German Chancellor Angela Merkel, French President Francois Hollande and Japanese Prime Minister Shinzo Abe.

Xi and Putin have met more than a dozen times in recent years and appear to have developed a personal friendship as they have exchanged views on various global issues. Many observers have noted signs of a budding "bromance" between the two leaders, which has helped push the state-to-state relationship to new heights.

President Xi Jinping and Russian President Vladimir Putin shake hands ahead of the BRICS summit in Ufa, Russia, in July last year. Photo: AFP

"Chinese protocol will treat Putin well in terms of a spot for the group photo of G20 leaders," said Alexander Gabuev, a senior associate and chair of the Russia in the Asia-Pacific programme at the Carnegie Moscow Centre.

Some observers have likened the improvement in Sino-Russian ties as a result of the two leaders' friendship to the turnaround in the Sino-US relationship following then US president Richard Nixon's historic trip to China in 1972, when a de facto Sino-US alliance was formed to check an expansionist Soviet Union. They also say it has once again raised the prospect of the formation of a new alliance to challenge the domination of global affairs by the US-led West.

The fact that no leaders from the other major wartime allies – the US, Britain and France – attended the two parades last year suggests the world is increasingly becoming divided into two major camps, with China and Russia on one side, and the US-led West on the other.

While that remains a subject of debate, most observers agree that China and Russia have now found more reasons than before to forge ahead with cooperation in the pursuit of common interests. They expect Xi will use his position as host of the G20 summit to showcase Sino-Russian friendship as a shining example of good diplomacy, while also boosting the two countries' status on the global stage.

"With China being the host this year, efforts will be made to show that Putin is an active player and that he is not isolated," Gabuev said, contrasting that to last year's G20 summit in Antalya, Turkey, where he said Putin was also marginalised.

Russian President Vladimir Putin greets President Xi Jinping during the welcoming ceremony at the BRICS Summit in Ufa, Russia, in July last year. Photo: Reuters

Diplomats will be focused on the interaction between Xi and Putin at the summit, looking for any clues on the development of one of the world's most important bilateral relationships.

Wang Xianju, deputy director of the Renmin University-St Petersburg State University Research Centre, said developments since Putin's visit to China in June would only increase the level of interest.

Chief among them is the escalation of tension in the South China Sea following the Permanent Court of Arbitration's landmark ruling in The Hague on July 12 that denied China's claim to sovereignty over most of the South China Sea. Another recent development of note is cooling of the relationship between China and South Korea following Seoul's decision to allow the US to deploy its Terminal High-Altitude Area Defence (THAAD) anti-missile system in South Korea in response to North Korea's ambitious nuclear programme. Relations between China and Japan have also deteriorated due to increasing confrontation over a territorial dispute in the East China Sea.

Wang said those issues would be high on the agenda in talks between Xi and Putin at the G20 summit.

A series a geopolitical changes have contributed to the improvement in Sino-Russian ties, with escalating tension between China and US over the regional security implications of Obama's "pivot to Asia" at centre stage. Another key factor has been rising tension between Russia and the US-led West after Washington and the European Union, headquartered in Brussels, imposed sanctions on Russia in response to its annexation of Crimea and the crisis in eastern Ukraine.

President Xi Jinping and Russian counterpart Vladimir Putin review the honour guard during a welcoming ceremony in Beijing in June. Photo: EPA

The Sino-Russian relationship has officially been upgraded three times since the collapse of the Soviet Union in late 1991, an event which brought a de facto US-China alliance to an end.

In 1992, the two countries declared they were pursuing a "constructive partnership". In 1996, they promoted their relationship to the status of a "strategic partnership". And in 2001, they agreed to a "comprehensive partnership" by signing a Treaty of Good-Neighbourliness and Friendly Cooperation.

But the relationship only really began to flower after Xi became Communist Party general secretary in late 2012. In the first overseas trip of his presidency, in March 2013, just over a week after he became China's head of state, Xi and Putin agreed in Moscow to forge "a special relationship" with increased security, economic, diplomatic and military cooperation.

However, most analysts view the relationship as being founded on realpolitik rather than a real strategic and political alliance similar to the one established shortly after the founding of communist China in 1949. Russia needed China's market and capital, especially as Western sanctions over Ukraine bite, while Beijing saw Moscow as a source of diplomatic support and vital energy resources.

Benjamin Herscovitch, a senior analyst at Wikistrat, a geostrategic analysis and business consultancy headquartered in the US, said the burgeoning Sino-Russian relationship was "a product of a marriage of convenience rather than genuine romance".

"Beijing and Moscow are increasingly diplomatically and economically close because of the imperatives of realpolitik," he said.

"I don't think there's going to be a demonstration of some special axis between Russia and China," Gabuev said. "The two countries are not likely to become allies."

Sino-Russian Relations Historical Timeline

1949 – The Soviet Union recognises the People's Republic of China

1950 – Chinese leader Mao Zedong signs a Treaty of Friendship, Alliance and Mutual Assistance with the Soviet Union in Moscow

1954 – Soviet leader Nikita Khrushchev visits China and offers to return Port Arthur, now Dalian's Lushunkou district

1960 – Mao and Khrushchev quarrel and insult each other at the Romanian Communist Party Congress. Khrushchev withdraws Soviet technical experts from China

1962 – The Soviet Union offends Mao by maintaining relations with India and not supporting China in the Sino-Indian war

Nikita Khrushchev, USSR premier (L), and Mao Zedong, president of the People's Republic of China

1964 – China builds an atomic bomb. The Chinese and Soviet communist parties sever ties

1969 – Border tensions escalate into small-scale warfare. The two countries restore minimal diplomatic dialogue with border-demarcation talks

1970 – Mao turns to the US for backup against the Soviets

1976 – Mao dies and Deng Xiaoping emerges as the de facto leader of China

1979 – China enters alliance with Pakistan and the US to end the Soviet war in Afghanistan

1982 – Sino-Soviet relations resume at vice-ministerial level

1985 – Soviet leader Mikhail Gorbachev attempts to mend relations with China but fails because the matter of the Soviet presence in Afghanistan remains unresolved

1989 – Gorbachev visits China and relations between the two countries are normalised

1991 – President Jiang Zemin visits Moscow

The Soviet Union is dissolved and a memo is signed to ensure that Russia inherits its diplomatic relations with China

1992 – Russian President Boris Yeltsin makes his first official visit to China

1994 – Russia and China sign a series of agreements, including one stating that they will not target each other with nuclear weapons

1995 – Jiang attends 50th anniversary celebration of allies' second world war victory in Moscow

2001 – The Sino-Russian Treaty of Good-Neighbourliness and Friendly Cooperation is signed

2004 – Russia and China finalise the protocol for border demarcation. Russia's Gazprom and China's CNPC sign partnership agreement

Russian President Boris Yeltsin on his first official visit to China

2005 – First joint Sino-Russian military exercises

2006 – Russian President Vladimir Putin visits China and the two countries sign agreement to extend energy cooperation

2008 – Russian President Dmitry Medvedev visits China

2009 – The two countries approve a regional cooperation project between Northeast China and Russia's Far East

2013 – President Xi Jinping makes Russia first stop of maiden overseas tour as Chinese head of state

2014 – A historic US$400 billion contract is signed between Gazprom and CNPC in the presence of Putin and Xi in Beijing

2016 – Putin visits China and US$50 billion worth of Sino-Russian business initiatives are approved

Internet Giant Makes Big Investment In US Lidar Sensor Maker

Baidu Gears Up Driverless Technology

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor

Baidu Inc has added fuel to its effort to put driverless cars into mass production within five years with its multimillion dollar investment on Tuesday in a major US producer of lidar sensors, a key technology that helps the cars "see" their surrounding environment by using light to measure distance.

California-based Velodyne LiDAR Inc, which provides sensor technology that can help driverless cars, announced that it had completed a combined $150 million investment from Ford Motor Co and Baidu.

Beijing-based Baidu did not disclose the size of its investment. But Ford, which announced on Tuesday its plan to produce fully autonomous vehicles for ride-hailing services by 2021, said it invested $75 million in the lidar sensor company.

Velodyne, which was founded in 1983, said in a statement that the investment will help the company expand production and make sensors more affordable for the mass deployment of fully autonomous vehicles. "We want the cost to be low enough to be used for all cars. We envision a safer world for the millions of automotive drivers across the globe," said Marta Hall, Velodyne's president of business development.

Wang Jin, senior vice-president and general manager of autonomous driving unit of Baidu, said the investment will accelerate Baidu's efforts in autonomous driving.

"Baidu is developing autonomous vehicles in order to increase passenger safety and reduce traffic congestion and pollution in China," he said in the statement.

The investment to gear up expansion in autonomous driving comes at a time when Baidu's traditional search business has been weakened by the tighter controls over internet advertisements, and it is looking at driverless vehicles to become a new engine to spur the company's growth.

An industry observer said that the investment is expected to help Baidu achieve its ambitious goal of getting driverless cars on the road within three years, and putting these cars into mass production within five years.

Zeng Zhiling, managing director of LMC Automotive Consulting Co Ltd, said that the investment is the right way forward for Baidu to expand its business. (Courtesy en.people.cn/business/n3/2016)

Baidu Autonomous Vehicle Finishes Driverless Testing

INTERNATIONAL TRADE CENTER Houston Texas

ITC PARTNERS

201 REBACCA International, Inc.
202 Pakistan Chamber of Commerce
203 Graduate Medical Education Development
205 Globalization Accelertor
206 Tho Agency Insurance & Financial Services
207 Guyanese American Chamber of Commerce
208 Conference Room
209/210 Texas Tech University – TTUISD德州州立理工大學
210A Lucy O'Hara Massage School
210B Congressman Al Green Office
211 Hon. Consul General Gezahgan Kebede, President of ITC
212 The Entrepreneurs Network
213 National Black Business Alliance
215 Energy Resources Tools and Services
216 Caribbean Chamber of Commerce
217 Alief Community Association
218A Sinkroser Enterprise
218B MACOR Real Estate Investments, Inc.
219 International Press Club
220 LPR Investments
221 Chinese Chamber of Commerce / Chennault Foundation
222 Houston International Trade Development Council
229/230 United Nations Association
231–233 Law Offices of James X Shu & Associates
235 Texas Int'l Community Political Action Committee

"Building Bridges to International Business"

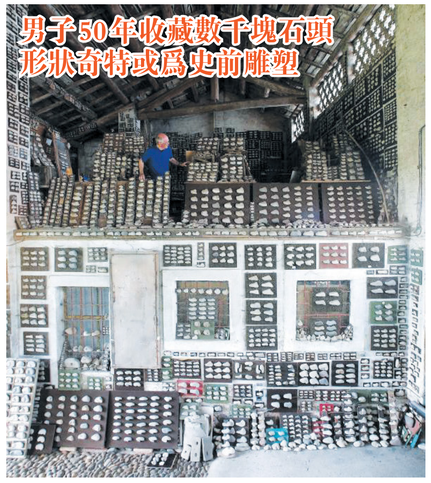
A subsidiary of The Southern News Group Corporate Office – Houston USA

INTERNATIONAL TRADE CENTER–HOUSTON
11110 Bellaire Blvd., Suite 200, Houston, Texas 77072
Tel: 832–448–0190 Fax: 281–498–2728
The International Trade Center is registered with U.S.Internal Revenue Service as a 501(C3) non-profit organization.
TEXAS AFRICA Business Summit
TEXAS CHINA Business Summit
RICE
HCC
Chevron

喬治亞“力王”用牙齒拖動4輛轎車創紀錄

喬治亞第比利斯，22歲的Guram Ustiashvili用牙齒咬住繩子拖動4輛汽車，試圖創造新的世界紀錄。

男子50年收藏數千塊石頭 形狀奇特或爲史前雕塑



近日，79歲的石頭收藏家Luigi Lineri家的車間堆滿了成千上萬的石頭，它們有的像動物頭、人臉，還有其他形狀，藝術家和詩人認為這些形狀各異的石頭可能出自史前人類之手。Lineri在過去的50年裏沿義大利阿迪傑河河畔收集了他龐大的石頭集合。Lineri稱“我沒有數過這些石頭，也不打算這麼做，但數量其實很重要。起初我認為每個不同的形狀有幾塊石頭就夠了，後來我明白了，數千塊給人一種社區群落的感覺。” Lineri稱對於這些石頭是否確實是史前雕塑沒有獨立的驗證，還沒有尋找到一個人更感興趣于把它們當作“藝術品”。

巴拉圭乾旱致百條鱷魚喪生 成禿鷲腹中餐

巴拉圭查科，當地近日來遭遇嚴重乾旱，地面龜裂，數以百計的凱門鱷因乾旱死亡，引得衆多禿鷹進食。

「重探抗戰史」 主編郭岱君教授
19 日抵休在美南新聞與專家學者座談

（休士頓/ 秦鴻鈞報導 ）美國胡佛研究中心研究員，「 重探抗戰史」主編郭岱君教授，於十九日（ 周五 ） 抵達休士頓不久，就參加美南新聞主辦的座談會，與本地專家，學者，社團代表舉行座談，出席者包括： 中山學術會理事代表黃泰生，黃膺超，江震遠，白先愼教授，李堅強教授，作家石麗東，福遍共和黨區委劉志恆等人，在與會人士介紹其個人背景後，郭岱君教授首先開講。

她說：很多人不知道，二次世界大戰時法國僅打了一個月就投降了，而中國當時那麼貧窮落後，還能苦撐十四年。自 2006 年起，美國史丹佛大學胡佛研究中心，公開了先總統蔣介石先生的日記，迄今已有英，美，日，中國大陸，中華民國的學者近二十人投入抗戰史的研究工作。再加上她自 2000 年起，還在中華民國政府做過事，也看了很多國民黨檔案------

因爲蔣公日記過去從來沒有這麼赤裸裸的公開過，他的優，缺點，讓我們重新認識他。她認爲抗戰史是我們民族二千年來最重要的一段歷史，事關整個國家，民族命脈的絕續存亡。我們擔心的是：（ 一 ）資料不足，（ 二 ）角度，黨派不同，看法不同，造成撲碩迷離的情況。「 重探抗戰史」

每一章皆由二位以上作者撰寫，台灣的學者用繁體字，大陸的學者用簡體字。各個學者，看自己國家的檔案。大家不黨不私，公平公正。預計會出三冊書，共一百萬字，明年七月，預計會再出一冊。繁體由台灣「 聯經 」出版，簡體由香港中文大學出版。

李堅強教授問二個問題：（ 一 ）蔣介石日記記到那一天爲止？（ 二 ） 該日記有無特點？有無經過剪輯？

郭教授： 蔣介石的日記記到 1972 年 7 月 21 日，他得肺炎，住進榮民總醫院爲止。他從此就沒出來過，他甚至沒有能力坐，有時碰到非他出來不可的場合，要舉手，揮手的場合，他們都是用膠帶把他的手綁在椅子上。他堅持每天記日記，他每天看書，他每天早上五點起來，每天讀書。他生活十分簡樸，從他故居用過的家具可以看出。從他的日記，從中年以後，即以聖人爲目標，是個枯燥無味的人。

李堅強教授： 我們從小大陸稱蔣是「 獨夫，民賊 」，還有中國所有的錢都在「 蔣，宋，孔，陳 」 的手裡？

郭教授：這話是郭沫若說的，郭沫若是什麼樣的人？這就是回答！孔，宋兩家本來就很有錢，他們是孫中山革命時的金主，陳家是權力大，管黨的組織及教育，但他們家很清貧，陳立夫後來被老蔣趕到國外來，（ 怕他們CC 派在國內鬧事), 陳立夫爲了生活，還在維吉尼亞養了多年的鷄。蔣家也是生活簡樸，如你曾去參觀過蔣介石，蔣經國的故居，比我們二，三十年前在台灣住的還要簡陋。這從蔣的後代做什麼事就知道，他們都是作「 設計」。宋家的人書讀的好「 詩書傳家」，因此孔，宋兩家的人極爲不同。還有蔣，毛兩人的個性也極爲不同，1945 年雙十會談，蔣本可把毛抓起來，他在日記內掙扎多日，最後還是寫到，因爲他答應馬歇爾，不能抓毛，最後還是讓毛走了。毛澤東出來後第一句話；「 蔣介石是婦人之仁」，如果當初兩人易位，歷史絕不是今天這種情況。

李堅強教授： 我再問最後一個問題，蔣對大陸的政治鬥爭有無關注？

郭教授： 有！非常注意！如林彪的「 大躍進」 時代。常在日記上寫其看法。尤其是 1966，1967 年代，武漢大水災，他的日記還寫到，「 我的人民受苦了」，那時，還沒有「 台獨 」的思想，他到台灣一心想反攻，也實地做了幾次，都沒成功。一直到 1958 年美國政府正式對他講要他打消此念頭，他才死心，一心建設台灣。

國為出席座談會者合影於美南新聞ITC 會議現場。（左起 ）劉志恆，李堅強教授，石麗東，李濤華主席，郭岱君教授，黃泰生，白先愼教授，江震遠，黃膺超合影。（ 記者秦鴻鈞攝 ）

白先愼教授： 蔣的日記有沒有提到白崇禧？

郭教授： 有，講的很多。他最不喜歡的兩人就是白崇禧，李宗仁。他們「 桂系 」 一直都是反他的，尤其在內戰時，以及北伐時，我說： 不黨，不私，蔣絕不是「 完人 」的觀點。（未完待續）

UFO學會於8月20日在美南銀行會議室
探索UFO學之父 的"第三類接觸"

(休士頓/秦鴻鈞報導) UFO學會於 8月20日(週六)上午10時至12時，在美南銀行(6901 Corporate Dr.) 會議室集會，這一次講題是約瑟夫●艾倫博士希內克(Dr. Josef Allen Hynek)，科學 UFO 學之父, 的"第三類接觸"。有関這個名詞的來龍去脈，以及許多驚人旳案例， 由會長 亓國華 在會中配合圖片解說。

約瑟夫●艾倫●海尼克（左）

海尼克於 1910年5月1日生於美國芝加哥市，父母是捷克斯洛伐克人。 1931年大學畢業，1935年獲芝加哥大學天體物理學博士學位。他先後在俄亥俄州立大學、約翰●霍普金斯大學天文系和天文台擔任教學與研究工作。 1956−1960年，他任史密森天文台副台長. 負責建立人造衛星跟踪網的計劃。 1960−−1975年，他擔任伊利諾斯州西北大學天文系主任和天文台台長。

從 1948 年起，美國空軍聘請海尼克博士擔任藍皮書計畫天文學顧問。他一直擔任這個職務，直到美國空軍於 1969年正式放棄對不明飛行物的研究爲止。最初擔任這一職務時，他對不明飛行物現象並不相信，後來他的觀點逐漸改變，但他在很長一段時間內，不想向外界透露自己的觀點。通過這20年接觸軍事情報的生涯，使海尼克博士擁有了無以取代的經驗，他從此開始研究UFO。

海尼克博士還創立了外星生物接觸等級。外星生物接觸現時共分五類，海尼克博士起初隻提出了首三種類別的接觸，其餘兩種的類別則是後人所增添的，但這些額外增添的類別並沒有普遍的被不明飛行物研究者所接受。第一類接觸：近距離目擊; 第二類接觸：人體的某一部分觸及 UFO 上某一東西；或目擊觸擊遭留痕跡; 第三類接觸：看清了 UFO, 特別是看清了其中載的類人高級生命體; 第四類接觸：直接與 UFO 或宇宙人接觸，其方式有被劫持、被檢查; 第五類接觸：人類用友好資訊與外星文明聯繫。

他的三部論著標誌著他對 UFO 的研究逐漸深入。早在1953年，他就在(美國光學學報)上發表文章，從大氣光學的角度闡明研究不明飛行物現象的意義。 1973 年，海尼克博士創立 11「UFO 研究中心 」(CUFOS) 。該中心的月刊《國際UFO報告》很快就成爲一份最重要的 UFO 學出版物。 UFO 研究中心每年都舉行年會，併發表年會會議錄。海尼克博士是創立科學 UFO 學的奠基人。他主張盡可能地利用現有的物理學儀器探索不明飛行物現象，除非有充分材料證明它們不過是某種已知現象。約瑟夫●艾倫●海尼克是一個非教條的學者一個敢於面對各種嶄新假想的人。

國企員工持股試點年內啓動實施
哪些員工可以入股？

國務院國資委、財政部、證監會三部門日前聯合印發《關於國有控股混合所有制企業開展員工持股試點的意見》。對此，國務院國資委企業改革局局長白英姿表示，員工持股既不是全員持股、平均持股，也不是經營層持股，而是骨幹持股。

經過廣泛深入調研、多次征求意見以及反復修改完善，國資委昨天拿出了關於國有控股混合所有制企業開展員工持股試點的意見。

什麼樣的企業可以開展試點？

試點意見對國企員工持股劃定了多條“硬杠杠”。根據意見，試點企業需要符合多項條件，包括主業處於充分競爭行業和領域的商業類企業；股權結構合理，非公有資本股東所持股份應達到壹定比例，公司董事會中有非公有資本股東推薦的董事；公司治理結構健全，建立市場化的勞動人事分配制度和業績考核評價體系，形成管理人員能上能下、員工能進能出、收入能增能減的市場化機制；營業收入和利潤90%以上來源於所在企業集團外部市場。

國資委同時表示，將優先支持人才資本和技術要素貢獻占比較高的轉制科研院所、高新技術企業、科技服務型企業開展員工持股試點。但中央企業二級以上企業以及各省、自治區、直轄市及計劃單列市和新疆生產建設兵團所屬壹級企業原則上暫不開展員工持股試點。另外，對於違反國有企業職工持股有關規定且未按要求完成整改的企業，也不開展員工持股試點。

試點意見發布後，國務院國資委和各省級國資委將按照試點企業條件選擇少量企業開展試點。地方國有企業開展試點，由省級國有資產監督管理機構協調有關部門，在審核申報材料的基礎上確定。

哪些員工可以入股？

國務院國資委企業改革局局長白英姿表示，員工持股既不是全員持股、平均持股，也不是經營層持股，而是骨幹持股。

根據意見，參與持股的人員應該是在關鍵崗位工作並對公司經營業績和持續發展有直接或較大影響的科研人員、經營管理人員和業務骨幹，且與公司簽訂了勞動合同。但黨中央、國務院和地方黨委、政府及其部門、機構任命的國有企業領導人員不得持股。外部董事、監事（含職工代表監事）也不參與員工持股。而且特別指出，如直系親屬多人在同壹企業時，則只能壹人持股。

員工如何入股企業？

參與入股的員工應主要以貨幣形式出資，並按約定及時足額繳納。試點企業、國有股東不得向員工無償贈與股份，不得向持股員工提供墊資、擔保、借貸等財務資助。持股員工也不得接受與試點企業有生產經營業務往來的其他企業的借款或融資幫助。

員工持股比例應結合企業規模、行業特點、企業發展階段等因素確定。員工持股總量原則上不高於公司總股本的30%，單壹員工持股比例原則上不高於公司總股本的1%。實施員工持股後，應保證國有股東控股地位，且其持股比例不得低於公司總股本的34%。“30%、1%的紅線是為了防止公司被少數人控制。”中國企業研究院首席研究員李錦說。

對於持股方式，持股員工可以個人名義直接持股，也可通過公司制企業、合夥制企業、資產管理計劃等持股平臺持有股權。但通過資產管理計劃方式持股的，不得使用杠桿融資。

持股員工崗位變了怎麼辦？

鐵打的營盤流水的兵。持股員工崗位調整後，手裏的股份怎麼辦？

根據試點意見，離開公司的員工應在12個月內將所持股份進行內部轉讓，可以轉讓給持股平臺、符合條件的員工或非公有資本股東，價格雙方協商確定；轉讓給國有股東的，價格不高於上年每股淨值。“國企開展員工持股試點必須堅持‘以崗定股，動態調整’。”白英姿說，員工持股要依據崗位對企業經營業績和持續發展的重要程度確定持股比例，並強調持股員工進退有序，防止股權固化，影響激勵效果。

國企員工能減持嗎？

在以往國企員工持股實踐中，曾出現大量短期減持套現致富、對二級市場構成嚴重沖擊的現象。此次國企員工持股改革中，員工怎麼減持？

根據試點意見，實施員工持股應設定不少於36個月的鎖定期，在公司公開發行股份前已持股的員工，不得在公司首次公開發行時轉讓股份，並應承諾自上市之日起不少於36個月的鎖定期。鎖定期滿後，公司董事、高級管理人員每年可轉讓股份不得高於所持股份總數的25%。

李錦表示，在國有企業實施員工持股，旨在使員工利益與企業利益緊密結合，激發企業活力。對員工減持作出明確規定，可以有效減少規則灰色地帶，防止國有資產流失，使員工持股真正用於員工激勵。

關註 員工持股防止“壹哄而起”

“國企員工持股改革的初衷是要完善企業激勵機制，增強企業活力。”國務院國資委企業改革局局長白英姿說，要建立收益共享、風險共擔的長效激勵約束機制，保持核心人才隊伍的穩定性，優化股權結構，完善公司治理機制。

國資委強調，此次員工持股試點將堅持依法合規，公開透明的原則，主要采取增資擴股、出資新設方式開展員工持股，並保證國有資本處於控股地位，依法保護各類股東權益，不得侵害企業內部非持股員工的合法權益，同時必須杜絕暗箱操作，嚴禁利益輸送，防止國有資產流失。

值得壹提的是，對於符合條件的員工實行自願入股也是此次試點的重要原則，既保證入股員工與企業共享改革發展成果，共擔市場競爭風險，也堅持以崗定股，動態調整。

同時國資委特別提到將限制試點數量，防止“壹哄而起”。試點意見提出在2016年內啟動試點，“成熟壹戶開展壹戶”，到2018年年底進行階段性總結，視情況再適時擴大試點。首批試點中央企子公司數量為10家，地方國企為5家到10家。央企二級以上及各省、自治區、直轄市及計劃單列市和新疆生產建設兵團壹級企業暫不開展員工持股試點，以保證試點影響可控。

為防止國有資產流失，試點意見還在規範員工持股的關鍵環節、信息公開等方面作出明確的規定。如規定原則上采取增資擴股、出資新設方式引入員工持股，不得設置托底回購條款，企業破產清算時，要共同承擔責任，企業應將持股員工範圍、持股比例等重要信息充分披露等。“講規則、講公開是做好員工持股改革成功與否的關鍵。”中國企業研究院首席研究員李錦說，在規則上明確細節，在信息和操作上公開透明，通過試點企業解決激勵機制問題，形成有效的模式，才有可能在改革中做到激勵員工、增強活力的同時，防止國有資產流失。

長榮航空榮獲SKYTRAX 2016年「全球最佳航空公司」第八名
「最佳越太平洋航線」、「最佳商務艙服務用品」雙料冠軍

知名航空服務調查機構SKYTRAX公司於7月12日在英國法茵堡國際航空展（Farnborough International Airshow）公佈「2016年全球航空公司大獎」的調查結果，長榮航空以優越的服務品質榮獲「全球最佳航空公司」(The World's Best Airlines Top 100)獎項第八名，較去年進步一名；並且獲得「最佳越太平洋航線」(Best Airline Transpacific)第一名以及「最佳商務艙服務用品」(Best Business Class Comfort Amenities) 第一名等衆多獎項，成績斐然。

長榮航空董事長林寶水表示：「長榮航空感謝所有旅客的愛護與肯定，未來仍將持續深耕北美航線，至年底，每週將會有77個航班由台北飛往北美，並於11月2日增闢台北−芝加哥航線，提供往返北美與東南亞旅客最便利的選擇，在客艙服務方面，皇璽桂冠艙長程線提供睡衣、羽絨被、Rimowa過夜包、抗噪耳機、FIJI天然深層礦物水，深受旅客好評，未來仍將會視各艙等旅客的需求，不斷提升服務用品及各項服務品質。」

SKYTRAX爲全球航空業權威調查機構，於過去10個月內，透過網路、電訪與問卷等方式，針對280多家航空公司及機場進行調查，受訪旅客超過1,920萬名，涵蓋104個國家，評鑑41個項目，範圍包括航空公司的機場服務、座椅舒適、客艙環境、機上餐飲、娛樂與人員服務等項目，評選結果以乘客的滿意度爲依歸，極具公信力，此調查深獲航空、旅遊業界之認同與重視，也是經常搭機旅客的重要參考指標。

長榮航空榮獲SKYTRAX 「2016年全球航空公司大獎」得獎獎項及排名如下:

全球最佳航空公司
(The World's Best Airlines Top 100) No. 8

全球最佳越太平洋航線
(Best Airline Transpacific) No. 1

最佳商務艙服務用品
(Best Class Comfort Amenities) No. 1

最佳機艙清潔航空公司
(Best Airline Cabin Cleanliness) No. 2

全球最佳機場服務
(Best Airport Services) No. 2

亞洲最佳航空公司
(Best Airline in Asia) No. 4

亞洲最佳航空服務人員
(Best Airline Staff in Asia) No. 4

全球最佳空服人員
(Best Airline Cabin Staff) No. 5

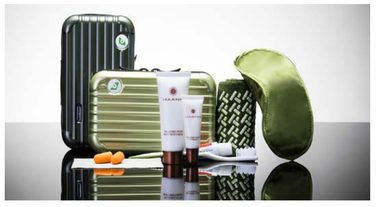
全球最佳商務艙座椅
(Best Business Class Airline Seats) No. 5

全球最佳商務艙航空公司
(Best Airline Business Class) No. 7

全球最佳商務艙貴賓室
(Best Business Class Lounge) No. 10

全球最佳經濟艙航座椅
(Best Airline Economy Class) No. 10

長榮航空於今年年初榮膺全球知名航空專業網站 AirlineRatings.com「全球二十大最安全航空公司」及「全球十大最佳航空公司−第七名」，同時獲得德國專業航空雜誌 Aero International 頒贈「2015全球航空公司安全評比−第三名」，6月15日剛接受SKYTRAX在航空界最高榮譽的認證，成爲全世界第8家、台灣第1家五星級航空公司今再增加SKYTRAX獎項，證明長榮航空的服務品質已深獲國際肯定。



休士頓地區華文教師研習會

休士頓中文學校聯誼會於8月11日至14日在休士頓華僑文教服務中心舉行2016年夏季教師研習會，計有來自休士頓、糖城及奧斯汀等地近80位華文教師參加，中華民國僑務委員會遴派國立臺灣師範大學華語文學系蔡蓉芝博士、美國耶魯大學中文教授詹秀嫻女士及國立聯合大學華語文學系碩士陳玉明女士等3位學有專精的講座前來授課，課程包括語言課室中的文化教學、華語文教學實務與技巧、漢字重出江湖及歐美版教材「學華語向前走」簡介等課程，內容豐富充實，廣獲老師們的好評，另會前座談會並以「當前僑校教材教法」爲主題，獲得現場各僑校校長與講座熱烈討論及意見交流。

研習會結業式由會長陸惠萍主持，休士頓僑教中心主任莊雅淑、副主任李美姿均應邀參加，莊主任除致詞感謝老師們爲中文教學的努力與付出，勉勵老師們繼續爲海外中文教育未來邁進外，並代表僑委會頒發每位學員結業證書。

此次研習的實用內容與教學技巧讓老師們受益良多，不僅提昇本地華文教師專業知識與教學品質，更有助海外華語文教育推廣，許多參訓的老師都表示返回課堂後馬上會將研習所學帶入教學之中，使教學內容更多元生動，並繼續爲海外推廣華語文教育共同努力。

研習會結業式由會長陸惠萍主持。休士頓僑教中心主任莊雅淑、副主任李美姿均應邀參加，莊主任除致詞感謝老師們爲中文教學的努力與付出，勉勵老師們繼續爲海外中文教育未來邁進外，並代表僑委會頒發每位學員結業證書。（記者黃麗珊攝）

Trinity Funding, Inc. 恆信貸款
NMLS #301604 www.trinfund.com
• 房屋貸款 • 舊款重貸
• 利息低廉 • 經驗豐富
Peter Ma
請電：馬先生
6918 Corporate #A6, Houston, TX 77036
Tel:(713)961-3900 • Fax:(713)961-9099

Mortgage Alliance
全通貸款 SUBPRIME LENDER
四大保證
☆ 利息最低
☆ 快速核准
☆ 費用保證
☆ 服務最佳
Conventional / FHA
New Purchase / Refinance
Free Pre - qualify
Low Down Payment Loan
Fixed and Adjustable
Cash Out / Home Equity Loan
Zero Closing Cost Loan
95% No MI FNMA Loan
林臻 Peter Lin
Mortgage Broker
TX NMLS #290226
www.mortgage-alliance.com
Office: 713-777-1377 Fax: 281-656-5360
7001 Corporate Dr., Suite 268, Houston, TX 77036

佳率貸款
3234 Colleville Sur Mer Lane Spring, TX 77388
榮獲富國銀行最高業績獎
擁有多家Lending Source 投資房upto10套
• 自住，投資購屋貸款 Ruby Chen 陳孟慧
• Cash Out-特優利率
• No Cost Refinance
Mortgage Broker/President NMLS#119528
MBA/B.S. Finance
PMRate@yahoo.com
國語、台、英、上海話
無中介費，直接放款
十多位專員為您服務
優惠低率 大放送!!!
No Origination Fee
281-385-8400(O)
281-201-0061(M)
最低費用 最低利率 最佳口碑
16年以上貸款經驗，10-20天完成

專業房屋檢驗公司
www.expertbuildingprotection.com
白蟻 地基 屋頂 泳池
水電 結構 空調 霉菌
Texas Professional Real Estate Inspector TREC #6298
白蟻檢查和處理執照 SPCL#12608
霉菌檢驗執照 IESO #12128
誠實信用 收費合理
備Supra Key
Richard Liu
碩士土木工程師
E-mail: richliu222@gmail.com
832.434.4999（手機）
ExpertBuildingProtection.com

永茂地產 MLS
10333 Harwin Dr.#535A Houston, TX 77036
713-417-4540
代辦房地產貸款 713-778-0110
臧永慶 Philip Tsang Broker
商場住宅倉庫租售管
☆如意花園Condo出售，2房2廁2衛，在轉角位樓下，有陽台，僅售$120,000
☆Bellaire 6 6號，新裝修，空調，花崗岩廚房枱面，3房2浴，地板，SOLD $ 133,900
☆吉屋出租，在Memorial和W 6，四房3.5浴，游泳池，新地毯，地磚，油漆，冷暖氣，新百葉窗，近SOLD2,700 售359,900
☆House出售，西北區，近290在Fairfield社區，4房2.5廁2車庫，二層樓，二叶新百葉窗，新地磚，在轉角位，2350呎，屋況佳，僅售$183,000.

SUTHERLAND NMLS # 9891
Sutherland Mortgage Services Inc.
Best Business Bureau 顧客滿意度最頂級評價 – A+
BBB "PINNACLE AWARD"– 2013, "WINNER OF Distinction"– 2012
公司擁有四十二州貸款許可執照，代理二十一家貸款銀行
購屋貸款/ Purchase
住屋重新貸款/ Refinance
政府購房首付款補助/ DPA
低信用分數
商業貸款/Commercial
Jeng Y. Ling 凌徵暘
貸款經紀人 NMLS #295953
(C) 713-560-1106 (O) 713-579-7225
(F) 866-276-7852 (F) 281-605-4377
JENG@SUTHERLANDMORTGAGE.COM
WWW.SUTHERLANDMORTGAGE.COM
5959 Corporate Drive # 3000 Houston, TX 77036

AAA 加入我們成為會員!
Texas 第一年僅需$42元會費
保障包括
◆全天候拖車服務 24-Hour Roadside Assistance
◆免費購物折扣
◆免費身份防盜監控
◆全方位服務的休閑旅行社
AAA會員代理
Bernard Chaung 莊嘉銓
E-mail:Chaung.Bernard@aaa-texas.com
TEL(832)702-6077，FAX(972)630-2653

一百日內賣出您的房子
否則我會買下它！
(過去五年內只須購回十八幢房子)
RE/MAX Above the Crowd!
*過去26年內共售出超過2655幢房子
*全德州ERA地產公司，94/95/96年銷售總冠軍
*97及98H.B.J全曉士頓經紀排行榜第八及第九名
*Katy好學區4房2.5衛，2715尺僅售$284,900。
大理石臺面•噴水•軟水系統•按摩浴缸•實木地板•采光特佳
林啟昌 K.C.LAM
K.C.LAM房產團隊電話：832-330-4200/281-265-2526

富國地產 值得您依賴的房地產投資專家
買的稱心，賣的放心，售屋高價又快速
Top USA Investment 54 Sugar Creek Center Blvd., #300, Sugar Land, TX 77478
◆近Galleria辦公大樓出租，可依據需求隔開，近610&59高速，租金可議。
◆穆斯Telfair精華區，一層屋3房2浴，2098呎，2分鐘至Costco與59高速，近休大穆斯分校，售價$368,000
◆穆斯Telfair豪宅，2層樓5房4.5浴，5045呎，氣派stucco及3車位，售$780,000
◆西南區Mobile Home出售，共56單位，100%出租，超高報酬9.5%，售$2,300,000
◆Katy Cinco Ranch二層樓出租，好學區，4房2.5浴，租$2000
◆休士頓59號北區，14單位公寓樓出售，100%出租，高報酬12%，售$525,000
◆近59號高速和Richmond，地點絕佳辦公大樓出售，詳情請電洽。
◆Missouri City，兩層樓湖景房，新地毯油漆，2496呎，3房2.5浴，超大主臥看湖景，售$195,000
Toby Chen Broker / 金管碩士 認州/加州地產經紀人 國、台、英語
E-mail: chentoby@yahoo.com
Cell: 832-235-5000
Grace Wang 工商管理碩士 房地產經紀人
E-mail: gracewang71@yahoo.com
Cell: 713-459-2656
專精:房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理

鑫匯地產 +管理+貸款
請上網查詢www.har.com/amyshaorealty
Houselink Service, L.L.C. Amy Shao 832-878-8988 713-931-8601(O)
5855 Sovereign Dr. Unit D155 E-mail:amyshaorealty@gmail.com 微信：amys0529
貸款：貸款利率歷史新低，買屋重貸均為良機 助您買到夢之屋，投資房亦可，精於外國人貸款
※精於投資房地產買賣，批發價 一般低於市價30%~50%
專精糖城附近新屋
地產精選
• 糖城，Clements高中約2300呎觀宅，4房2個半衛浴，雙車庫，高窗，新廚房，新衛浴，私家泳池，綠帶景觀，小學，初、高中均好，走路可達，圖書館，郵局及兩個大湖，為會員兄弟姐妹買地，5330K連
• 穆斯，Ashford Lake觀宅，4100呎，5室(7室)，3.5衛浴，雙車位車庫，外加書房，影視間及超大Gameroom，木地板，特製窗簾，Sonar Screen，低稅，低能耗，多項加級，超值售$32萬，絕無僅有。
• Missouri City，2600呎新宅，4/2.5/2，臨近Riverstone，木地板，高窗，好學區，$31萬，$1900月租，帶好房客轉讓，租約到明年夏天可以收回自住，學區房
• 麗晶中心 3室2衛一層Condo單元出租，拎包入住，包租，分租，長租短租均可(為來看病，陪會者首選，詳洽)
特別推薦 批發房·現金價·行銷快·請Email to amyshaorealty@gmail.com 加入投資者商圈·得最新信息
◆中國城•麗晶中心數個1•2•3室數單元轉讓•3廁-10萬不等。
◆卓國Condo單元出售•3間：2室2廁•1424呎•1間：3室2.5衛•1720呎•批發價$135K+佣金•ZIP 77061(Glenwood Village)
◆中國城數間單間•套間辦公室招租•$100起至$1200

優勝保險 Champions Insurance Group
代理上百家A級保險公司
★專精房屋及商業保險★
5307 FM 1960 Rd. W.Ste B, Houston, TX 77069
www.ChampionsIG.com
Personal 個人保險
Home 房屋
Auto 汽車
Life 人壽
Health 健康
Commercial 商業保險
Property 產業
Restaurant 餐館
ShoppingCenter 購物中心
Office Building 辦公大樓
一通電話 立即省錢
誠徵有經驗,穩重的保險經紀人
優勝保險·你值得擁有 李仕球
英文專線:832-484-8899英語、西班牙語 中文專線:713-446-9185國語、粵語、福州、福建、台語

休斯頓房地產交易談判專家
kw MEMORIAL KELLERWILLIAMS. REALTY
[投資、開發、買賣] 助您置業於美國
專精民宅，商業房產
新舊房產買賣、租賃
專精：大休斯頓（福遍、糖城、Katy、米城等）奧斯丁及周邊地區
曾美玲 Shirley Li Shirleyli_realtor@yahoo.com (512) 743-0575
韓晶 Jing Han onlyhanJing@gmail.com (713)-585-6252

New York Life Insurance Comany
人壽保險 長期護理保險
教育基金 退休計劃 遺產規劃
NEW YORK LIFE
713-480-9988
（通英、國、粵）
紐約人壽 傳家之保
黎瓊芳 Connie Lai Agent LUTCF, CLTC
3200 Southwest FWY, #1900, Houston,TX 77027
email: clai@ft.newyorklife.com www.connielai.com
The offering documents (Policies, Contracts) for all New York and its subsidiaries' products are available only in English. In the event of a dispute, the provisions in the policies and contracts will prevail.

NEW HOUSE IN MEMORIAL FOR SALE

●座落在著名的Bunker Hill Village.
●步行即可抵達獲獎的Frostwood小學
●優質學區Memorial Middle School；Memorial High School
●近購物中心和餐館(大華超級市場，Memorial City Mall購物中心，I-10和8號公路)
●家庭全自動化，整棟房屋設有淨水器，自動灑水系統，即熱式熱水器。
●5,666平方英尺。5間臥室，5間浴室和2套半浴室，書房，遊戲室，視聽室，2個酒吧，室外廚房。
●客製化橫梁，再生木質地板，做工高級精緻。
●售價:$2,295,000
預約看屋請撥打專線：楊小姐 (281)788-3167
Champions Real Estate Group

岑氏保險公司
713 777-9111
Sam's Insurance Agency
9515 Bellaire Blvd., #A
Houston, TX 77036 (王朝對面)
BlueCross BlueShield of Texas Humana. UnitedHealthcare
健康保險－代理多家健保公司
為您及家人提供最有效的健康和財產保障
為您的企業雇員選擇最有價值的健保計劃

美南電視轉換新頻道15.3操作指南
美南國際電視網STV Channel 已由55.5 轉換至15.3，並正式擴大爲十個頻道，廣大收視觀眾只要透過遙控器轉台至15.3，即可收看到美南電視節目，如果您家中的電視遙控器轉到15.3頻道，依然無法收看到美南電視，請依以下中英對照操作指南方式調整。
點選遙控器內的Menu頻道設定，重新掃描，注意智能型電視可能有一個聰明的按鈕用 於設置MENU選項。通常會有廠商的LOGO標誌。尋找頻道設置選項。確認頻道是以天線收視。從MENU中，選擇數位頻道搜索（Channel Scan 或 Channel Search 或是Auto program），進行頻道掃描搜索或頻道自動設定。當電視完成自動搜索後，你會看到電視列出已有多少個頻道重新被發現。頻道重新設定過程有時可能長達一個小時。頻道設定完成後，按確認然後退出。如果頻道重新搜尋仍無法接收或是收視情況不佳，請購買天線調整是佳收視角度。如仍有相關問題，請致電美南新聞281-498-4310，聯繫Daniel。
How to complete a channel scan on your Digital TV to add Channel 15.3
Please note: All TV manufacturers differ, so menu options, wording and other items may vary. The best way to complete the channel scan is to refer to the TV owner's manual. If that is unavailable, the following general steps should guide you through the process.
1.Using your television's remote control, press the Menu or Settings option.Note: a "Smart TV" may have a smart button that must be used to access the settings menu. It will generally have the manufacturer's logo on it.
2.Locate Channels or Tuner Set Up option.
3.Check the menu for an option of Antenna Type or Connection Type followed by either Antenna or Cable.
4.Make sure that the designated setting is Cable (based on manufacturer, alternate choices may include Digital Cable, CATV or Cable STD)
5.From the menu, choose Digital Channel Search (based on manufacturer,alternate choices may include Channel Scan, Channel Search or Auto program.)
6.Allow the TV to complete the search. You will see a bar listing how many channels have been found. The process may take up to an hour.
7.Once complete, confirm the menu prompt, then press an exit or quit option.
美南國際電視網 Southern Television www.stvhouston.com

中國出國人員服務中心
9600 Bellaire Blvd., Suite 213 (王朝二樓) Houston, Texas 77036
TEL: (713)988-5200 FAX: (713)988-7222
www.ChineseGift.cc
營養美容系列產品 | 養肝護肝保肝系列 | 美國產營養保健品 | 魚油卵磷脂綜合維生素心臟保健品增強免疫力關節保健品
法國Lancôme香水護膚品化妝用品 | 美國許氏花旗西洋參
法國CD Dior香水護膚品口紅 | 美國總統牌花旗西洋參
Zippo美國至寶打火機 | Philips飛利浦電動剃鬚刀 | 法國歐萊雅護膚品化妝品 | Victorinox正宗瑞士軍刀
健康營養品：大豆卵磷脂，深海魚油，鱈白金，強力保肝靈，液體鈣，美國螺旋藻，瑞士革脂素，護目神，鯊魚軟骨，神奇救心寶，綜合維生素，深海鯊燒，大蒜精油，巴西蜂膠，OPC，極品活性骨膠原，活心素，熵盧素，蘆薈膠囊，前列康，大豆蛋白粉，維生素B群，銀杏精。
美國花旗西洋參：總統牌 威斯康辛州純正花旗西洋參，參節，參須，參丸，多買多優惠。美國許氏花旗西洋參，九折優惠，許氏花旗參茶，蛋白粉，靈芝膠囊，蟲草皇。
精美禮品：美國生產Zippo打火機，七折優惠，買十再送一。正宗瑞士軍刀$10起。美國AO空軍專用墨鏡，$49每副。精工Seiko全自動機械錶$65。荷蘭飛利浦剃鬚刀。
美容化妝品：美國產美寶蓮口紅$10/4支，L'Oreal歐萊雅口紅，日霜，晚霜，眼霜，抗皺霜，防曬霜，洗面奶，面膜，均低於市價30%~70%。法國Lancôme蘭蔻香水，日霜，晚霜，眼霜，香水套裝，口紅，化妝品。伊麗莎白雅頓精美香水套裝。Dior迪奧，Esteo Laudor雅詩蘭黛，Lancôme蘭蔻，Givenchy紀梵希，兌換店特供套裝香水，各類精華素，羊胎盤素，綿羊油等。

張陳雪津 Sheree Chang 地產經紀人
•百億萬元成交經驗 •25年以上經驗
•榮獲Houston TOP 50及RE/MAX TOP 20獎
※房屋管理，認眞負責，收費合理，好評有佳，電腦作業，請查詢。
RE/MAX Southwest
福遍精選
1. Telfair，約4380 Sqft，地大，4房3.5衛，客廳木板地，Shutters，涼亭，售62萬9千888元
2.Clements高中，約2321呎，5房子2衛，新漆，合成地板，Granite檯面，漂亮吉屋，降價售26,Sold。
3.Clements高中，約2633呎，4房2衛，Granite枱面，木地板，售27萬9千元
4.Sugar Lakes: 臨湖豪宅，約4403呎，[illegible]，挑客廳，地點安靜，交通方便，湖光水色，售$788,888
Sold with one Week
休士頓精選
1. I 10與6號，約2610呎，新漆，新地毯，新屋頂，售20,Sold元
2. Katy好學區，4房2.5衛，約2629呎. 新Laminate地板，Sold元.
3.商業用地，近290/8號公路，約2.8 Acres，售35萬元. Gessner會通過此地右邊.
4.Greatwood/福過區：一層樓，4房，新漆，好房，約2265呎，售25,Sold
直撥:(281)207-6888 外州免費電話:888-289-7679X5227
www.ShereeChang.com E-mail:ShereeChang@Gmail.com

翰墨率真–王嵐 張瀚凡 趙夢龍繪畫篆刻展

8月20日在中國人活動中心開幕

青年工筆畫家張瀚凡、中國著名工筆畫家王嵐、青年篆刻家趙夢龍集中向大家介紹中國繪畫和篆刻藝術，展示中國傳統繪畫的歷史傳承和當代創新的藝術魅力

青年工筆畫彩畫家張瀚凡向中國人活動中心董事會主席陳珂介紹其畫作

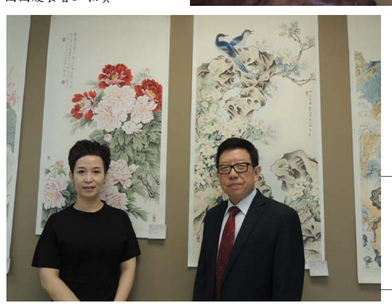
楊德清、郭玉祥、中國人活動中心董事會主席陳珂、副執行長鄧潤京、執行長范玉新、中華總商會會長孫鐵漢接受三位藝術家張瀚凡、王嵐、趙夢龍合影於中國人活動中心開幕儀式上

中國著名工筆畫家王嵐創作豐富，廣受好評，是當代具有影響力的畫家

楊德清、郭玉祥、中國人活動中心董事會主席陳珂、副執行長鄧潤京、王曉霞、執行長范玉新、中華總商會會長孫鐵漢接受三位藝術家張瀚凡、王嵐、趙夢龍贈送精選佳作、準備拿到中國國慶餐會上拍賣

中國人活動中心董事會主席陳珂贈送中國人活動中心20週年慶特刊給三位到訪藝術家王嵐、張瀚凡、趙夢龍及趙圍長

中國人活動中心副執行長鄧潤京推薦青年篆刻家趙夢龍近兩年來在篆刻方面頗有建樹，追隨秦漢印之精髓而能自出新意，能變化出新而不離法度，印文筆意多率眞之意



中國著名工筆畫家王嵐與郭玉祥互相切磋

黃麗珊 摄 本報記者

语言不应该成为
您康复之路的绊脚石
我们的翻译服务是我院推出的多项亚洲服务项目中的一项，
这在 德克萨斯州是首例也是是唯一的。

赫尔曼西南纪念医院各部门都提供特色服务和设施，包括
• 中文和越南语的口译人员
• 双语护士和门诊人员
• 符合亚洲人口味的患者饮食菜单
• 所有病房都设有亚洲电视频道
• 适合探访的舒适环境，家属可以在患者病房过夜
欢迎拨打中文客服热线713.456.8027，了解我们服务的更多内容。
推进健康
MEMORIAL HERMANN Southwest
ADVANCING HEALTH

夏遊加州迪士尼

《美南人語》 楊楚楓

43 年前筆者尚未移民到美國時，因爲愛上香港著名作曲家黃霑先生爲美國和路迪士尼的主題曲所配寫的中文歌詞：「世界眞細小小小，小得多其妙妙妙，實在眞係細細細，嬌少而妙俏.....」腦海中就存有一個想法，只要能夠踏上美國土地，就盡量孚取第一時間，到加州上去，去遊覽這個歡樂無限的加州迪士尼樂園。

1973 年我移民到美國德州去，追隨慈父足跡，協助唐餐館業務。記得我立足不久，就向父親提出申請，找一個週末，坐機西赴加州，暢遊一下加州迪士尼 樂園。爸爸沒有說Yes or No, 他只是表示：因爲美國工資不輕，自己酒家平日人手剛好，不過碰上週末，就顯得緊張，假如我離開一個週末去渡假，父母親就吃力不少。我聽到父親這樣表示，再比較一下當年 70 年代的美國環境：美國總統尼克遜剛從中國訪問回來，中國菜借助這股東風，在美國國土上正方興未艾，全美唐餐館生意正欣欣向榮，我以大局爲重，主力協助父母從事自己唐餐館生意，赴加州迪士尼樂園的心願之願，來日方長，稍後再說吧！

這個「稍後」，一拖就是 13 年。 那年是1986 年，我不單早已有了妻子，還添了位兒子。他出生於夏天 7 月，4 歲的他已懂得講話走路，開始學習中英雙語。我是楊家長子，他是我首位兒子，故此甚得祖父母疼愛。我便借夏天渡假的理由，向父母提出到加州迪士尼 樂園去，尋求一家三口、父子同樂之旅。No , Problem,(無問題) 父親金口一開，我們便飛赴加州矣！

那已是 30 年前的往事了！當年在加州迪士尼享受了無比樂意，以爲在往後的美國的生 活中，可以隨時隨地跟子女再來。想不到生活節奏的不同、親朋的衆多、應酬的不斷，竟然可以無法讓我父子兩代，再次踏入加州迪士尼。直到今年 6 月 19 日的父親節，兒子己添了一位女兒，於是我夫妻二人與兒媳孫女一行5 人，走進加州迪士尼朝聖！

加州 Disneyland Park 建於 1955 年，是最早的迪士尼元老，去年剛過了它的 60 周年紀念。加州迪士尼有兩個不同屬性的樂園，Disneyland Park 迪士尼樂園，是適合全家大小遊玩的溫馨樂園；Disney California Adventure 加州冒險樂園，則是偏重緊張刺激的遊樂設施，而我們此行，有完整的兩天時間，我們都在這兩個樂園中來回穿梭遊玩。

早上晨光初現，我們便急不及待地起來，吃完酒店的美式早餐，便從酒店開車來到迪士尼停車場，泊車費每日$18.00，跟著坐上迪士尼的接駁巴士，大約十分鐘的車程，我們就來到樂園的大門口。雖然時間很早，但人潮也不少。鑑於近年世界各地恐怖分子猖獗，美國公衆坊間也不敢掉以輕心。大衆進入迪士尼之前，要經過安檢，違禁品不准帶入樂園，我們帶了幾瓶檸檬 Starbucks 咖啡，都被攔住，玻璃容器一律不以放行。過了安檢區就是迪士尼兩大樂園的入口，一邊是Disneyland Park ，另一邊就是 Disney California Adventure 。大家以序排隊驗票等待進入園區。加州迪士尼兩日券 2-day park hopper ticket 每人$235.00。我記得 30 年前的入場門票爲 30元，3 分之一的世紀後，票價上升了 10 倍，難怪迪士尼的股票僅僅在這三兩年間，已升起十多倍，對比之下，美國大機構、大企業，賺錢的速度，都是令人驚訝的！

我們玩的第一個遊樂項目是'Soarin Around the World，這個遊樂設施，剛好在我們來的第一天 6 月 17 日開放，我們欣用了頭啖湯。我們排隊用 75 分鐘時間，進場坐在特設的座椅上，系上安全帶，節目開始後，椅子上升，面前呈現一幅立體大屏幕。此刻，觀衆猶如自駕飛機，翱翔在無窮無行的天際：從阿拉斯加的冰川，到非洲的大笨像，巴黎鐵塔，雪梨歌劇院，埃及金字塔，中國的萬裡長城，猶他州峽谷，加州迪士尼樂園等等地球上的名勝古蹟，一一躍入眼簾。由於紹氏，我們第二日，再度出現在這個遊樂項目裡。

Cars Land 也是一個刺激的遊樂項目，那天我們取了 Fast Pass，省了不少排隊時間。所謂 Fast Pass，就是讓遊客自己用入場卡，到各個遊樂設施門口的 Fast Pass distribution 拿取，電腦會自動安排入場時間，到時按照規定，再不必排長龍，很快可以獲得安排入場遊樂。眞的是省時省力的便民措施。Cars Land 由六人一組坐入模擬跑車，電擊一閃，汽車便風馳電掣地爬山下波，左拐右拐，讓遊客驚喜車上所見，呼叫連聲！

除了玩樂，我們約了樂園中的 Ariel公主，在她的餐廳中見面和食飯。這個公主非常熱情，我們一入門口，她就來迎接，並與我們合照留念。這個餐廳的出品，全屬五星級，價格每人$40~$50 不等，不含飲料，另加稅金和小費。這裡的服務人員，和藹可親，讓各個訪客都有賓至如歸的感覺。食飯期間，Cinderella , Belle , Rapunzel 等多位公主，都有在內出現，並與大家拍照留念。

此外，加州迪士尼樂園有Pirates of the Caribbean加勒比海盜這個遊樂設施，引領我們坐入了小船。小船在沿途至內行走時，漆黑一片，途中神鬼出沒，魔盜隨意肆虐，有開槍也有吶喊。最緊張刺激，就是小船在激流中，突然躍入深淵，眞讓人心有餘悸，驚訝不已。

It's a small world 小小世界，讓人覺得很輕松很自在，當坐上船後，一邊聽著 it's a small world after all, it's a small world after all ⋯⋯一邊觀賞各式各樣的卡通人物，仿佛我們完全進入了浪漫的童話世界。其實我們每個人都年輕過，童年的回憶，眞的是永遠是那麼美好！那麼甜蜜的！

來到迪士尼，一定會見到 Walt Disney 的銅像，他就是迪士尼創建人。華特，迪士尼 1901 年生於伊利諾州，他是一個農場小孩，小時候他很喜歡畫公仔，但他的父母並不支持。他 16 歲輟學，想當兵軍隊又不接收他，他唯有走去當消防員。後來搬到加州荷裡活，開設了迪士尼兄弟工作室，並創立了卡通人物米奇，從此迪士尼風靡全球。聽說，來到迪士尼樂園，當你走進奇幻童話城堡後，你的所有夢想就會成眞。華特，迪士尼話:To all that come to this happy place: welcome. Disneyland is your land. Here age relives fond memories of the past, and here youth may savor the challenge and promise of the future.

World of Color 水舞表演，是一個不容錯過的好景觀，那天，我們一早就拿了 Fast Pass，被安排夜晚8點進場，排隊進入指定位置，個騷在9點才正式開始。激動人心的音樂，華特，迪士尼的演講，穿插在五彩繽紛的水舞間，米奇老鼠等各種卡通人物，不時出現在人們的眼前。眞的太好看了！我覺得拉斯唯加斯個驟，都比不上這個好看哩。

兩天的時間不是很短，但要是玩全所有的遊樂設施，眞的還要再花上兩日時間。那天，我在微信上，傳了迪士尼樂園的照片，有個學生告訴我，她到過迪士尼，但未玩完。我當時不加思索即時答她，哈哈，千萬不要說玩完，這麼開心的地方，人們永遠不會玩完。

迪士尼樂園到目前爲止，在全球已經開了六間，中國上海迪士尼樂園，也剛好在 6 月 16 日開幕。來迪士尼我最大的感觸，就是覺得非常適合親子同遊和拍照。我們這次的到訪，適逢父親節假期，我們三代一行5 人，享受到無窮的歡樂！感謝上蒼，感謝迪士尼！

政海風聲 國家面前無偶像

楊楚楓

自從今年 6 月，美國宣布將與南韓政府雙雙聯手，在南韓星洲郡地區之內，部署薩德反導彈系統後，此舉大大地觸動了中國政府的神經中樞，惹起作爲鄰近的中國的強烈反彈。事緣中國方面認爲：部署薩德反導彈系統，完全超違了南韓的國家安全範疇，美國其實是「項莊舞劍，志在沛公」。有了薩德的建立，美國就可以完全窺視到南韓 2000 公裡範圍內的一切國家的軍事及導彈佈防狀況，這樣一來，中國的東北部、華北部、華中部、以及勃海灣等多個地區的軍事活動，都會受到美國的監控。爲了反擊美韓這個極度侵犯中國國土私隱的軍事部署，中方 一方面在外交範疇之內，發動了十分強勁的輿論攻勢，向東亞地方國民解說此薩德的「欠德」。另一方面，中國在經濟方面，向南韓娛樂界開展了「限韓令」。有消息指，內地近日已祭出限韓令，正進行一系列報復措施，包括指令中國廣電總局，阻止韓星到內地「掘金」，據報目前已有李準基、宋仲基、金宇彬、秀智及劉仁娜等「人氣勁爆」的韓星的大小赴華宣傳受阻，原來已訂下的即時演出日期，亦受到影響，這還包括赴內地的宣傳活動告吹、遭內地劇組棄用或刪戲份等。

新浪網前日報道，李準基主演的內地電影《藍言西西裡》，原定 8 月上旬舉行首映禮，但該套電影的姓氏製作人表示，李恐怕無法出席，因爲「此時此刻李準基還沒有拿到簽證」，他又透露，今次辦理簽證的速度，比之前緩慢且嚴格，至於是否與禁韓令有關，臭表示未收到相關部門通知。

此外，在優酷網與南韓同步熱播中的韓劇《任意依戀》，主角金宇彬和秀智，原定 8 月中到北京舉行粉絲見面會，但優酷突然宣布，「因不可抗力原因將延期」。

新浪網表示，金宇彬和秀智早已取得簽證，見面會一直如期籌備，但突然被有關方面臨時叫停。翻拍內地爆紅劇集《步步驚心》的南韓版《步步驚心：麗》則正在接受當局審查，風頭火勢下，未知能否獲批准播出。

另外，內地新電視劇《新蜀山劍俠傳》原力邀早前爆紅韓劇《太陽的後裔》男主角宋仲基「擔正」，但有內媒昨引述《新》劇製作人透露，由於宋開價 1 億元人民幣，「胃口太大」，加上限韓令出爐，爲支持有關措施，決定棄用宋仲基。

至於已經完成拍攝的內地電視劇《相愛穿梭千年 2》，曾參演韓劇《來自星星的你》的女角劉仁娜也有份演出，但昨日有消息指，湖南衛視通知製作方「韓國演員戲份將全部剪掉」，疑也受限韓令影響。

限韓令除了影響韓星在中國的發展，對南韓影視娛樂影響甚巨，當地四大娛樂公司 SM、YG、CJ 和JY 近月的股價，累積下跌 20%至 25%，市值縮水 200 億至 3000 億韓圓。有南韓網民爲偶像感到不值，稱「這不是我們政府的錯，我們沒有做錯任何事」、「我們也不讓中國藝人在韓國活動，實行以牙還牙」。內地網民則表示，「國家面前無粉絲」、「中國的娛樂中，基本上早已被韓國人佔領⋯⋯現在應該是該限制一下了」、「近年韓國企圖用韓國文化，來侵略整個亞洲，我們支持自己廣電的做法」。

“禁韓令”在內地影視圈近日傳個不停，雖然至今仍未獲得證實，但不少原定有韓星演出的活動，都已被叫停或臨時取消，似乎又變相表現出“禁韓令”眞的可能存在。因爲斟商韓國藝人到內地演出的公司或團體，總不可能無端端取消活動，而自斷財路或降低宣傳效果，由此看來，年來大吹的韓風韓流，終於在內地稍爲歇息了。韓風開始不再猛吹了。

回望過去韓國對待中國藝人，從不似中國對待韓星般大方，當中第一位正式在韓國出道的中國公民韓庚，便是最佳例子。儘管韓庚已經過多年訓練及簽約成爲 Super Junior的成員，但因爲韓國法律對外國藝人的限制和簽證問題，初期他都要戴著面具，才能上台表演，原因是韓國方面，爲了保護本土明星，所以才令韓庚的出道初期之路，顯得滿佈坎坷。

若然眞的存在“禁韓令”，這對一衆韓國藝人而言，必然是大受打擊，因爲少了中國這龐大市場，他們的身價，必然會有所下降。不再受惠於韓潮帶領之下，令他們享受升價百倍的超級待遇——之前亦有韓國藝人表明，在韓國開工不足、有錢之時，就會到中國內地找工作，只因爲酬勞特別豐厚，這對於這些演戲藝術眞正價值、只懂得向錢看的人，更應讓他們明白，中國有寶貴的歷史文化，不是只讓他們撈錢的地方。

由此引伸的另一好處是，原本有意找韓星演出的機會，都自然會留給了內地及港澳的藝人，這同時亦解釋得了，香港TVB 電視藝員梁烈唯，爲甚麼能參加安徽衛視節目《百家姓》的錄影。畢竟內地電視台，需要新面孔，梁烈唯雖然不曾眞正走紅過，在香港的演出也多數只是配角而矣，但竟然有機會北上，他應該很支持“禁韓令”了吧！

走筆至此，突然想起近日在網上，看到中國內地有人提出一個好有創意來支持中國的方法：

近幾天因南海及部署薩德反導彈系統等問題，大家紛紛抒發愛國之心，有的提議開始拒絕美貨，日貨，韓貨。其實有一種做法很簡單，舉國上下在某一天集中做出一種舉動，就會形成極大的震撼：來展示中國人的團結愛國力量。倡議這個周六、周日（7 月 16 日和7 月 17 日），舉國不去背德基和麥當勞，必勝客，星巴克等地方去消費，中國人不喝可樂，不上麥記、不食炸雞，只須兩天，世界將爲之嘩然。這個倡議，建議大家轉發，兩天的時間，不會傷害到任何人，但可以表明中國人的決心和態度！

郭岱君教授「重探抗戰史」座談會

出席的貴賓（前排右起）「台北經文處」黃敏境處長、黃教生，王敦正，僑務委員蔡岱恩，黃教生，王秀雲夫婦。

郭教授（右一）為現場購書者主持簽書會。（左一）為莊麗香女士。

郭岱君在會上接受觀衆現場提問，並當場回答。

主辦活動的「中山學術會」會長甘幼蘋致開場白。

「台北經文處」黃敏境處長致詞。

中山學術會會長甘幼蘋（左）、頒贈紀念品給主講人郭岱君教授（右）。

本報記者 秦鴻鈞攝

出席貴賓（前排右起）僑教中心莊雅淑主任，董元慶，郭岱君教授，中山學術會會長甘幼蘋。

出席座談會的觀衆十分踴躍，座無虛席。（前排右一）為大會主持人王曉明教授。

收到陪審團通知怎麼處理？

鄢旋律師

參加陪審團是每個美國公民應盡的義務。所以收到陪審團的通知信，應該填好後寄回或通過上網或傳眞的方式及時回复，不能因爲工作的原因申請豁免。但是如果符合以下的情況，可以申請陪審團的豁免：

1. 年齡超過 70 歲;
2. 家裡有小於 12 周歲的孩子需要照顧;
3. 本人是公立或私立中學的學生;
4. 本人正在高等教育機構就讀;
5. 本人是參議院，衆議院，或其部門，委員會，董事會，辦公室或其他立法機構或政府部門的僱員;
6. 是某無行爲能力人的主要照顧者（這一條不適用於以照顧無行爲能力人爲職業者。）;
7. 美國軍隊的現役服務人員，並不駐在本區。

如果符合以下情況，才有參加陪審團的資格：

1. 年滿 18 周歲;
2. 是美國公民;
3. 是該州和郡的居民;
4. 在該郡擁有投票權;
5. 有健全的頭腦和良好的道德品質;
6. 能夠讀和寫;
7. 沒有被裁定盜竊輕罪或重罪;
8. 沒有正在被指控盜竊輕罪或重罪。

最新移民消息

1. 移民局7 月 15 日表示，儘管國務院仍然實行雙表排期，但是移民局棄用較快的排期表 (Dates for Filing Applications)，只接受優先日期在較慢的排期表 (Application Final Action Dates)之前的申請。

2. 5 月 4 日在聯邦公告上公佈，將調漲移民申請費用。公示期於 2016 年 7 月 5 日結束。移民局將在公示期結束後公佈最後的調漲價格。就目前公示的內容看，綠卡延期的申請費（I-90）將從$365 漲到$455，另加指紋費。 H-1B， H-2B，L-1，E, TN， O， P 等工作簽證申請費將從現在$325 漲到$460。親屬移民(I-130)申請費將從$420 調到$535。遞交調整身份之後的到訪費（I-131）申請費也從$360 調到每份申請$575。 職 業 (勞 工) 移 民 申 請(I-140)申請費將從$580 調到每份申請$700。申請綠卡調整身份申請 (I-485) 的申請費將從$985 漲到每份申請$1140(不包括指紋費)。拿到婚姻臨時綠卡後申請轉成正式綠卡，申請費則從$505 漲到 595(不包括指紋費)。工作許可申請從每份申請$380 漲到$410。指紋費$85 不變。公民入籍的申請費由$595 漲到$640（不包括指紋費）。投資移民申請費 I-526 從$1500 漲到$3675。投資移民臨時綠卡轉成正式綠卡，I-829 申請費$3750 不變。投資移民區域中心 I-924 申請費從$6230 調漲到 $17,795。移民局還提出一項新的收費，將 I-924A 的投資移民區域中心年度登記費設爲$3035。移民申請費上一次調整費用是2010年11月。

3. 移民局日前宣布，2016 年 4 月份前五個工作日內共收到 236,000 份的申請，並已經完成了抽籤程序，選出了 65,000 個常規申請和 20,000 個留給在美國獲得碩士或碩士以上學位的申請。移民局將拒絕那些沒有被抽中的申請，並退回申請費。移民局將會不晚於 5 月 16 號開始審理要求加急處理的 H-1B 申請。收據也將在 5 月 16號之前陸續寄出。

移民局關於此新聞的官網鏈接是 ： https://www.uscis.gov/news/alerts/uscis-completes-h-1b-cap-random-selection-process-fy-2017

4. 美國最高法院 6 月 23 日作出判決，奧巴馬總統通過行政法案推行移民改革的方案因爲 4 票對 4 票的平票結果，未能得以通過。奧巴馬總統於 2014 年 11 月 20 日晚發表講話，正式宣布通過行政命令展開移民改革，使超過 500 萬非法移民受益。其內容主要包括以下三條：第一、加強邊境管理，打擊非法入境，加速遣返有犯罪記錄的非法移民。 2、加快和簡化高科技人士和企業家的移民程序。 3、解決當前非法移民的問題。並承諾在短期內，將會推出兩個延遲遞解出境計劃。

1.符合以下要求的父母：孩子是美國公民或合法永久居民；在美國境內居住滿 5 年；正式登記且無犯罪記錄。 2.符合條件的孩子：入境日期將從 2007 年 6 月 15 日推遲到 2010 年 1 月 1 日。該計劃一經頒布，便引發強烈反響。包括德克薩斯州在內的 26 個州指責奧巴馬總統繞過美國國會，大赦非法移民，並向德州地方法院起訴政府，要求暫停實施該移民法案，該訴求得到地方法院法官的支持。聯邦第五巡迴上訴法院於 2015 年 11 月裁定維持下級法院的判決。最高法院於今天作出最後裁決，未予通過。

5. 根據 2015 年 12 月 18 日通過的綜合撥款法案 (omnibus appropriations bill)，L-1 和 H-1B 申請的附加申請費將大幅漲價。漲價只針對 50 個僱員以上並有超過一半的僱員是 H-1B, L-1A 或者 L-1B 非移民簽證身份的公司。 L-1 申請的附加費將從$2,250 漲到$4,500，H-1B 申請將從$2,000 漲到$4,000。

6. 2015 年 10 月份的移民排期，不但不負衆望的大幅前進，還首次出現了雙表排期。申請人可以按照較快的排期表 (Dates for Filing Applications) 遞交 I-485 調整身份的申請，等到較慢的排期表(Application Final Action Dates)排到取得綠卡。根據 AC21 條款，在遞交 I-485 申請後，符合條件的申請人和配偶以及 21 歲以下的孩子都可以取得工卡和回美證，雙表排期的出現大大增加了申請人及其家人的便利，是非常利好的消息。

7. EB-5 移民投資金額很可能會大幅提高。參議院正在進行 EB-5 法案的重整工作。新提案呼籲對 EB-5 投資移民的核心內容進行改革。改革措施包括：五十萬投資移民類別將漲至八十萬，一百萬投資移民類別將漲至一百二十萬。

此移民專欄是鄢旋律師爲宣傳移民法律知識而作，並非針對個案，不可作爲個案申請的法律依據。請親個人具體情況諮詢專業律師。

鄢旋律師是蘇力&鄢旋律師事務所的主任律師。鄢旋律師的移民專欄在美南新聞，世界日報和美中信使報每星期六連載。鄢旋律師主講的移民路通節目每個月的第二和第四個星期一下午 5: 30(11-1 月下午 5 點)在電台調頻 AM1050 時代華語廣播電台播出。提供最新的移民咨訊並現場解答聽衆問題。鄢旋律師同時還擔任美南國際電視台法律節目的嘉賓主持和法律顧問。蘇力&鄢旋律師事務所精辦移民:包括傑出人才,國家利益豁免,技術移民,各類簽證，身份轉換,親屬移民,公民入籍等。同時受理商業法律: 包括公司成立,商業租約,生意買賣,委託書。取消罰單，公證認證,翻譯，遺囑等業務。蘇力&鄢旋律師事務所位於百利大道旁，惠康超市廣場內。地址是 9188 Bellaire Blvd. Suite E Houston Tx 77036 聯繫電話是： 713-779-4416， 傳 眞: 713-583-9749。 網 址:http://solisyanlaw.com/電 子 郵 箱 ： yanni@solisyanlaw.com 週一 到 週五:9:00AM-5:00PM, 週六:10:00AM-1:00PM.

鄢旋律師最新一期的電視節目可在該鏈接中收看 https://www.youtube.com/watch?v=etaT11Xo7OI https://www.youtube.com/watch?v=dMCVQBTDFdY https://www.youtube.com/watch?v=cJ9bUlEuSOk

德州死囚沒殺人 獲暫緩執行死刑

（綜合報導）美國德州法院今天裁定，暫緩對一名被判犯下謀殺罪、但在案發時卻未在場的男子執行死刑。

美國男子伍德（Jeffery Wood）原定 24 日被執行死刑。他於 1996 年 1 月坐在停在一處加油站外的小貨卡內時，他的同黨卻搶劫加油站的便利商店，並搶殺店員。

今天滿 43 歲的伍德根據德州共犯法，遭判處死刑。這項法律規定，無論是實際參與或只具意圖，凡涉及犯罪陰謀致死者將承擔相同責任。

伍德的委任律師則辯稱，伍德的法定訴訟程序被僞證和科學依據所侵害。

德州刑事上訴法院根據一位精神病專家的看法裁定暫緩執行死刑。這位精神專家認定伍德心智能力不足。

伍德的委任律師泰勒（Jared Tyler）透過聲明說：「法院裁決暫緩執行伍德的死刑是正確的決定。」

伍德的支持者說，伍德據信智能不足、只有小孩智商，伍德根本不知道他的同黨裏諾（Daniel Reneau）將持槍搶劫加油站便利商店，而且伍德和裏諾當時僅認識 2 個月。

State Farm Insurance
提供保險和理財服務
李再融
Sherry Lee,Agent
汽車，房屋，商業，人壽，醫藥，長期護理保險
子女教育基金 各種退休計劃 遺產規劃
12125 Jones Rd,Houston,TX 77070
Tel:281-955-8008 Fax:281-955-8998
e-mail:sherry@sherryleeinsurance.com

AP 保險及稅務
營業時間 星期一至星期五 9:30AM-6:00PM 星期六10:00AM-4:00PM
AP 保險及稅務公司可直接幫助你在比價後找到最合適的保險公司，如：Hartford、Safeco、Zurich、Travelers、Progressive、American Mercury、American First、Fidelity、Foremost、Republic、Unicare、Bluecross BlueShield、Aetna、ING⋯.
所有保險項目：汽車、船類、房屋、商業、健康、人壽、共同基金、各類年金、退休金、IRA
特別專門於幫助客人省稅及最快速度拿到退稅
其他服務項目：公證、公司轉讓、交通安全講課
Annie To 註冊代表
幫助你所有的稅務及保險需求
Tel: 281-933-0002 Fax: 281-933-9898
E-mail: anthonypham@apinsurancetax.com
Southwest: 10786 Bellaire Blvd #D,Houston, TX ,77072(位於 Bellaire 與 Wilcrest,Kimson Bellaire 對面)
Northwest: 10900 Jones Road Suite #5, Houston, TX 77065
Katy: 5770 Fry Road Suite #E, Katy, TX 77449

"Ask me about the AARP Auto Insurance Program from The Hartford[1]."
Now available in your area!
This auto insurance is designed exclusively for AARP members – and is now available through your local Hartford independent agent!
Call Today for your FREE, no-obligation quote:
「向我瞭解 The Hartford 的 AARP 汽車保險計畫[1]。」
如今正在您的地區推出！
該項汽車保險專為 AARP 會員量身打造，現正透過當地的 Hartford 獨立代理商推出！
現在致電，即可獲得免費的無義務報價。
713-777-6000
Jason Yeo
Allrisc Insurance Agency
6918 Corporate Drive Unit B1
Houston, TX 77036
jason@allrisc.com
AARP Auto Insurance Program from THE HARTFORD
The AARP Automobile Insurance Program from The Hartford is underwritten by Hartford Fire Insurance Company and its affiliates, One Hartford Plaza, Hartford CT 06155. CA license number 5152. In Washington, the Program is underwritten by Trumbull Insurance Company. AARP does not employ or endorse agents or brokers. AARP and its affiliates are not insurers. Paid endorsement. The Hartford pays royalty fees to AARP for the use of its intellectual property. These fees are used for the general purposes of AARP. AARP membership is required for Program eligibility in most states. Applicants are individually underwritten and some may not qualify. Specific features, credits, and discounts may vary and may not be available in all states in accordance with state filings and applicable law. You have the option of purchasing a policy directly from The Hartford. Your price, however, could vary, and you will not have the advice, counsel or services of your independent agent.
[1] In Texas, the Program is underwritten by Southern County Mutual Insurance Company, through Hartford of Texas General Agency, Inc. Hartford Fire Insurance Company and its affiliates are not financially responsible for insurance products underwritten and issued by Southern County Mutual Insurance Company.
108286

安利保險 Allrisc Insurance Agency
UnitedHealthcare Aetna HUMANA CIGNA BlueCross BlueShield of Texas
還未申請奧巴馬健保人士注意!!
祇要你附合以下條件，你還可以有資格申請：
· 新生小孩
· 從別州移居到德州
· 因失業或被現有公司健保計劃終止
· 因離婚失去現有健保計劃
· 新綠卡持有者
讓我們的專業人士協助你申請奧巴馬健保
保你家人 保你錢包
代理各類人壽 / 投資計劃：
定期險、終生全險、儲蓄年金、退休基金、殘障保險
請立刻電話查詢有關詳情
713.777.6000
Christine To / 蘇視霖
Email: christine@allrisc.com
外州 1.800.700.5137 傳真 713.777.6080 一 精通：國、粵、英語
營業時間：星期一到星期五 9AM - 6PM 星期六 9AM - 2PM
6918 Corporate Drive,#B1, Houston, TX 77036
Center Corporate Bellaire Beltway 8

NEWERA INSURANCE COMPANY
新世紀人壽保險公司
●高利率 ●本金安全無險 ●沒有手續費用 ●累積利息延稅作用

Secure Choice 5 年年金計劃

年金金額	第一年利率	第二年利率	第三年利率	第四年利率	第五年利率
$10,000以上	3.05%	3.05%	3.05%	3.05%	3.05%

⊙低解約費僅5年年限，第一年至第五年是5%,5%,5%,5%,5%

Secure Choice 3 年年金計劃

年金金額	第一年利率	第二年利率	第三年利率
$10,000以上	2.3%	2.3%	2.3%

⊙低解約費僅3年年限，第一年至第三年是5%,5%,5%
⊙自7/1/12起如提早解約，兩計劃另有MVA，市值調整額，如提早解約
⊙二計劃可以提取利息，每次必需高於$125
(有效日期利率自7/1/16起，年金利率將隨市場利率變化和新年金金額做調整)
詳情歡迎來電洽詢 281-368-7257
11720 Katy Freeway #1700 Houston, TX 77079

潘光樣腳科醫學博士
Simon Pan, DPM, Foot Specialist and Surgeon
專治 甲溝炎、拇趾囊種、胸跟痛、灰趾甲、香港腳、腳皮膚病、長年雞眼、糖尿病腳疾、腳科手術、各種腳創傷、骨折運動受傷、成人及小兒平板足、各種發炎痛症及兒童腳病
即時X光檢驗
專精量身定做腳墊，甲溝炎根除手術
醫生本人通國、粵、英語
中國城 9896H Bellaire Blvd Houston TX 77036
六號公路 14403 Bellaire @ Hwy 6 (Fiesta Center) 百利大道近6號公路
接受政府及各種醫療保險 電話:713-270-8682

李岳樺 醫學博士
腳專科
Dr. Bryan Lee, D.P.M., FACFAS
Specializing in Medicine and Surgery of the Foot and Ankle
Board Certified by the American Board Podiatric Surgery
Houston 診所：11100 S.W. Freeway, Houston TX77031
SUGAR LAND 診所：56 Sugar Creek Center Blvd,Suite 250 Sugar Land, Texas 77478
榮獲2005 H-Texas 雜誌評為最佳腳專科醫生
治療項目
★顯微手術 ★腳跟痛 ★糖尿病腳疾
★平板足 ★雞眼 ★腳部矯正
★踇趾囊腫 ★運動受傷 ★嵌甲痛
★香港腳 ★骨折 ★灰指甲
新推出雷射治療『灰指甲』不需吃藥、不痛、不必打麻藥 沒有副作用 特價優惠 $100.00 OFF
設有X-RAY復健設備
www.advancedfootdocs.com
電話：713-772-3338(FEET)通曉普通話 • 收各種保險卡及政府醫藥卡

現代牙齒矯正中心牙齒矯正專科

彭莉 矯正牙科博士
Jasmine Peng, D.D.S., M.S.D.
Specialist in Orthodontics

美國Saint Louis大學牙齒矯正畢科博士
美國牙齒矯正協會會員(AAO member)
Board Certified American Board of Orthodontics
十六年牙齒矯正經驗(Braces)

關心,耐心,細心,恒心,關懷治療美齒的微笑!
診治各類牙齒不齊,口腔問題師痛,唇裂,顎裂病人
成人:各類牙齒不齊,牙間隙,牙齒美容
小孩:不同年齡,生長發育期牙齒的矯正,如:牙齒擁擠,下牙包上牙,牙間隙過大,小下頜,牙列不對稱,牙間裂(無咬合),先天缺牙等等...
不異口說習慣的矯正,如:吐舌頭,吮手指,夜磨牙,緊咬牙,張口呼吸等等...
通英、國、粵語 713-981-1888
9889 Bellaire Blvd C#315 ,Houston, TX 77036(敦煌廣場內)

敦煌植牙・牙周病專科

Dunhuang Periodontics & Dental Implants PA

植牙及相關疾病
牙齦、牙床、牙齒美容、全口修復
各類牙周病、全數碼設備

最新E4D電腦制牙最新科技一次完成
全新三維X光機 全新激光治療機

陳志堅 牙周病植牙專科醫生
Jennifer Chen D.D.S.M.S
Board Certified Periodontist
二十多年牙科臨床實踐經驗
特聘修復專家
• 德州大學休士頓牙醫學院牙周病專科
• 上海第二醫科大學口腔學院牙醫博士
• 美國牙周病學會會員
• 國際植牙學會會員

中國城診所
9889 Bellaire Blvd., #322
Houston, TX 77036(敦煌廣場)
Tel: 713-995-0086

網址:www.jenniferchenperio.net
郵箱:delightdental@gmail.com
糖城診所 Delight Dental
3524 Hwy 6 South
Sugar Land, TX 77478(大華超市旁)
Tel: 281-565-0255

百利牙科 Bellaire Dental

營業時間:週一至週六 9:00-6:00

- 原北京醫科大學口腔醫院修復科副主任醫師
- 北京醫科大學口腔醫學院牙醫畢業
- 北京醫科大學口腔修復學博士
- 德州大學牙科材料學碩士
- 德州大學牙科學校修復專科住院醫師畢業

成人牙科 兒童牙科
老人牙科 急症處理

李東方 DDS MS PHD
二十餘年牙科臨床經驗
收受各種牙科PPO以及政府保險

中國城 愛來客餐廚 Fiesta 百利牙科 Bellaire Dental 百利大道 Bellaire Blvd Gessner
(位於Fiesta廣場,悅來海鮮酒家隔壁)

電話:281-888-5955 地址:8880百利大道,Ste F, Houston, TX 77036

時代牙醫中心

Universe Dental Center

營業時間(七天):Mon-Fri 9:30AM-6:30PM Sat. & Sun 10:00AM-6:00PM

設備全新 嚴密消毒 收費合理
十餘年牙科經驗 為各界人士服務

人工植牙 (Dental Implant)
根管治療 (Root Canal Treatment)
烤瓷牙冠,烤瓷嵌體當天一次完成(One Visit)
牙齒美容矯正(隱形牙齒)及一小時漂白(One Visit)
固定牙橋
全口假牙
部份假牙含吸不含鈎子(Attachment)
各類牙齒拔除及手術智齒拔除
一般成人及兒童牙科
全口口腔重建
牙周病治療
一般及深部洗牙
各類牙周病(牙槽骨及牙齦)修補手術

薛志剛牙醫博士 Steven Xue, D.D.S.
- 美國牙醫學會會員
- 國際植牙學院院士(FICOI)
- 美國南加州大學牙醫博士(USC)
- 上海第二醫科大學口腔醫學院牙醫博士

電話:713-773-9971
傳真:713-773-0336
地址:9888 Bellaire Blvd. Ste 120, Houston, TX 77036(黃金廣場內)

電話:281-988-5930
Email:universedentalcenter@gmail.com
地址:12989 Bellaire Blvd. Ste #6, Houston, TX 77072

※歡迎各種牙科保險及Medicaid under 21 醫生及工作人員進晚菜,鐵,滷,拳,麥等

中興牙科 FIRST CENTRAL DENTAL

植牙,矯牙,鑲牙,洗牙,補牙,拔牙。
特色服務:口腔外科背景・最新植牙技術・擅長智齒拔除・快速無痛微創・快速隱形矯正・陶瓷貼面美牙・無痛根管治療・全瓷牙冠牙橋
接受主要牙科保險和政府計畫
設備先進 服務周到 消毒嚴格

- 20餘年臨床經驗
- 上海交通大學口腔醫學院口腔頜面外科醫學博士
- UT聖安東尼奧牙醫學院牙醫博士
- 原縣州大學附屬口腔醫院副院長
- 原UT,Baylor College of Medicine博士後

9889 Bellaire Blvd.,#103, Houston, TX 77036
(敦煌廣場Bellaire入口)
Phone:281-501-0520
網站和網上預約:www.fcdus.com
Email:firstcentraldental@outlook.com

劉其坤 牙醫博士
XingKun George Liu
D.D.S., M.S., Ph.D.

JANE DENTAL

小孩和成人牙科,牙齒整形

竟珍牙科
- 加州大學舊金山分校牙學院畢業
- 同濟大學醫學院口腔專業畢業
- 美國牙醫協會會員
- 休士頓中國城行醫多年
- 二十多年牙科臨床實踐經驗
- 通國語・上海話・溫州話

Tel:713-665-0700
接受各類保險和信用卡 8427 Stella Link Rd, (近醫學中心) Houston, TX 77025

Dentist 101 歡迎PPO牙科保險 Medicaid及CHIP

www.txdentist101.com
牙醫全科
主治成人及兒童牙科
通曉:英,國,台,西語

蘇燕萍 牙醫博士
Jessica Su, D.M.D
美國天普大學牙醫學院
美國牙醫學會會員
德州牙醫學會會員
大休士頓牙醫學會會員

電話:281-561-8868 地址:10134 S. HWY 6, Sugar Land, TX 77498
中國城診所:713-773-1300 地址:9180 Bellaire Blvd #B Houston TX 77036(惠康超市廣場)

Agape Dental Care 愛加倍牙科

電話:281-568-3985

家庭牙科呵護您全家人的牙齒健康

Dong Yan, DDS, Ph.D
嚴 冬 牙醫博士
二十多年牙醫經驗
家庭牙科專科醫師
美國太平洋大學牙醫學博士
日本東北大學齒學博士
中國醫科大學口腔學碩士學士

Zhirong Gao, DDS, Ph.D
高志榮 牙醫博士
三十餘年牙醫經驗
家庭牙科專科醫師
曾任休斯頓牙醫學院
臨床副教授

11205 Bellaire Blvd, Suite B–23, Houston, TX 77072 (2nd floor of Hong Kong City Mall)
百利大道 11205,單元 B–23,(香港城二樓) 開診時間:周一至周三,周五,周六

健強牙科

何繼強 牙醫博士 Charles Ho D.D.S.
- 紐約大學牙醫博士
- 香港政府註冊牙科醫生
- 台北醫學院牙醫學士

歡迎洽詢預約
713-272-8883
25 年牙科臨床經驗 通國、粵、英語、台山話

全新設備・高壓消毒・安全衛生
採用最新磁牙片及漂白技術美容牙齒
●特設口腔保健優惠計劃!
專治:各種牙患、牙週病、各式假牙
精治:美容牙科、磁牙、根管治療
★接受各類保險及信用卡★
6918 Corporate Drive Suite B6, Houston, TX 77036
(大通銀行後面,精英廣場內)

微笑牙科 We Smile Dental

王成 牙醫博士 D.M.D.
波士頓大學牙醫學博士
中國醫科大學口腔醫學碩士
美國牙醫協會會員(ADA)
原Jefferson Dental Clinics 門診主任

- 植牙,矯牙,鑲牙,洗牙,拔牙,補牙,根管治療,牙齒美容及兒童牙科,近二十年牙科臨床經驗
- 設備先進,價格合理,交通便利,接受多種牙科保險

N_2O 笑氣鎮靜 全新的無痛牙科治療體驗

8516 Bellaire Blvd・Houston TX 77036 位於時代廣場(金殿和小肥羊火鍋之間)
電話:832-831-4956(開診時間:周二至周六 10:00 am – 6:00 pm) 微信:wesmiledental

小兒專科

宋檳生 醫學博士
Bin S. Sung, M.D., FAAP
國立台灣大學醫學系畢業
德州大學小兒專科畢業
美國小兒專科院士
Texas Children's Hospital及Methodist Health Center, Sugar Land主治醫師
精通:國,粵,台,英語,接收醫療保險

門診時間
週一至五 11:00am-7:00pm
281-565-7337
4610 Sweetwater Blvd, Suite 130, Sugar Land, TX 77479

李娜療痛中心

脊椎神經專科
骨傷疼痛專科
運動傷專科
獨家療法 神奇療效

主治:頸背腰腿痛、肩臂肘腕痛、拉傷扭傷關節脫位、頸椎胸椎腰椎脫位、壓迫神經痛、腰椎間盤突出、坐骨神經痛、肌肉萎縮、術後神經痛、肩、肘、下巴脫臼、脊椎側彎、工傷、運動傷、車禍受傷。

李娜 骨傷疼痛科專家 祖傳宮庭軟手法整骨 中國河南中醫學院畢業 三十年骨傷科臨床經驗

李楠 神經脊椎骨科醫學博士 Nancy Li DC CCSP 美國德州神經脊椎骨科醫學院畢業

門診時間:週一至週六 9:00am – 6:00pm 接受保險
地址:9888 Bellaire Blvd., #166 Tel: 713-492-0686 (英文) Fax: 713-534-1136
Houston, TX 77036(黃金廣場) Tel: 832-863-8003 (中文) (請預約)

百利中醫皮膚科

楊曉娜 中醫師

主治:
A 各類皮膚病 濕疹 蕁麻疹 鼻炎咽炎 瘙癢症 痤瘡 黃褐斑 帶狀皰疹及後遺神經痛 銀屑病 白癜風 脫發.....
B 內分泌失調 胃痛及胃酸反流 失眠(各種自身免疫性疾病)
C 各類婦科疾病 痛經 月經不調
D 癌症的輔助治療 提高機體的免疫功能,緩解放療化療的副作用

- 湖北中醫藥大學臨床皮膚科碩士・師從中國著名皮膚科專家徐定茀教授・先進長武漢市第一醫院皮膚科和天津長征醫院皮膚臨床工作十余年。
- 全美中醫師協會NCCAOM
- 德州中醫師執照 AC01513

Tel:(832)930-0688
6006 Bellaire Blvd #221 Houston TX 77081 (周一 三 五)
9440 Bellaire Blvd #238,Houston,TX 77036 (周二 四 六 日)
網址:www.acupuncturehersbhouston.com 門診時間 Mon~Sat:9:00am~5:00pm Sun 10:00am~1:00pm

敦煌醫療中心聯合門診 HILLHOUSE MEDICAL GROUP

營業時間:周一至周日 8:30AM–8:30PM

內科,外科,婦產科,家庭全科,腎臟病,高血壓專科
主治血尿,蛋白尿,水腫,腎結石;急慢性腎臟病,急慢性腎臟衰竭;血液透析,腹膜透析;腎移植等。
本中心接受包括Medicare、Medicaid,Obama Care在內的各種醫療保險。無保險病人有特殊優惠。
診所電話:832-834-5226 傳真:832-834-5229
地址:9889 Bellaire BLVD suite E202 (3RD Floor) 敦煌廣場百利大道入口處(東側)3樓

王鑫醫學博士 (Xin Wang, MD)

骨科,疼痛,神經,康復 專科門診

9999 Bellaire Blvd #370,Houston, Tx 77036 (恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, Suite 198, Houston, Tx 77077
2505 Park Ave, Suite #B, Pearland, Tx 77581

如果你有頸椎病,肩周炎,腰腿疼,關節炎,手腳麻木,各種外傷,工傷,車禍……

(可遠程會診)

我們可以提供你更有效,更準確,更安全的治療。治療方法先進,多樣化。

包括超聲波引導下的封閉治療,透明酯酸潤滑液膝關節注射治療膝關節炎,脊椎關節注射,肌電圖,超聲波診斷,物理治療,牽引治療,電療,冷熱療,心電圖,血尿化驗和關節超聲波.

內科針灸診所 電話:713-270-0909 週一至週五:8:30am–5:00pm 週六:8:30am–2:00pm

雖然你已嘗試過多種辦法,可是相信我們可以給你更好更先進的治療.

900–4000 sqft office leasing available. 900–4000平方英尺寫字樓提供租賃。

ALLCARE MEDICAL CENTER 惠康醫療中心

內科診所

姚聖坤 醫學博士 (BOARD Certified・ABIM)
- 耶州醫學院醫學系畢業
- 中國醫學科學院協和醫院心臟專科醫師
- 德州大學醫學院內科住院醫師畢業
- Memorial Hospital Southwest主治醫師

服務項目:
- 各種內科
- 各種疾患
- 外傷與急診
- 正常體檢
- 血尿化驗
- X-Ray
- 心電圖
- 隨到隨診

713-779-3355
9110 Bellaire Blvd., #E, Houston,TX77036 (頂好廣場內)
接受保險 Medicaid & Medicare
周一到周五 8:30AM-5PM

牙科診所

高峰 牙醫博士
- 北京醫科大學口腔系畢業
- 德州大學牙醫學科住院醫師畢業
- M.D.Anderson口腔腫瘤科畢業
- 隱適美Invisalign隱正Certified
- Hands On人工植牙Certified

★最新CEREC電腦製牙,堅固美觀,一次完成
★最新雕形矯正,老少兼宜,無需拔牙
★最好品質的植牙材料

- 成人牙科
- 矯正牙科
- 牙周病治療
- 兒童牙科
- 美容牙科
- 人工植牙

713-773-9621
9110 Bellaire Blvd., #P, Houston,TX77036 (頂好廣場內)
周一到周五 9AM–5PM 周六 9AM–4PM

惠康家庭全科診所 Welcome Family Medicine, P.A.

許旭東 醫學博士 Xudong Xu, M.D. 家庭全科醫師
陳永芳 醫學博士 Yongfang Chen, M.D. 家庭全科醫師
All Board Certified by ABFP

▲美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑
▲Texas Tech University 住院總醫師
▲Memorial Hermann Southwest Hospital主治醫師
▲中國醫學科學院皮膚病研究所臨床博士學位

▲美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑
▲Memorial Hermann Southwest Hospital主治醫師
▲Texas Tech University 住院醫師畢業
▲十餘年臨床醫療經驗

主治:內科、兒科、皮膚性病科、婦科、急診、外傷、全身健康檢查、婦科體檢、外科小手術、預防接種

接受各種醫療保險,Medicare, Medicaid
www.gotomyclinic.com/welcomefamilymedicine
門診時間
周一至周五:8:30am–5:00pm
周六:8:30am–4:00pm
周日:Closed

電話:713-995-8886 移民體檢 隨到隨診
傳真:713-270-9358
地址:9160 Bellaire Blvd, Suite E(惠康超市東側警察局隔壁)Houston, TX 77036

姜楠醫學博士 (Nan Jiang, MD) Jennifer Farrell, DO

Board Certified Family Practice
Local Magazine 2013年度休斯頓最佳醫生
華人陣容最強大的醫療團隊 接收各種保險

家庭全科
One of the Best

獲美國糖尿病高質量治療認證 獲藍十字,聯合健保"Preminun"醫師認證

- 診所環境優良,設備先進齊全,治療方法可靠,準確,多樣化。開業十年無差錯,獲得眾多好評。有更全面的檢查項目,並有不同的專科醫生住診。
- 高血壓,心臟病,甲狀腺疾病,糖尿病,肝/腎/胃腸疾病,皮膚病,過敏,哮喘,婦科,小兒科,外科小手術,創傷,腰腿疼,關節炎,我們都能給你最好最安全治療。
- 查體中心提供VIP全面檢查,血尿化驗,心電圖,超聲波,肌電圖,中風檢查,尿流動力學,肺功能檢測,學生,工作查體。

9999 Bellaire Blvd #370,Houston, TX 77036 電話:713-270-0909(恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077 電話:281-759-0200(Dairy Ashford)
2505 Park Ave #B, Pearland, TX 77581 電話:281-485-0334(Pearland)
雖然你有很多選擇,可是我們相信可以給你更滿意,更可靠的治療。(可遠程會診)
門診時間:周一至周五 8:30am–5:00pm 周六:8:30am–2:00pm
900–4000 sqft office leasing available. 900–4000平方英尺寫字樓提供租賃。

陳孝光 心血管專科

醫學博士
Chris Xiaoguang Chen, MD.PH.D, FAAC
電話:281-313-0288
傳真:281-313-0008

主治:心肌心瓣擴病、心力衰竭、心律失常、冠心病、動脈硬化、高血壓、高膽固醇等疾病
- 美國心臟學院院士
- 現任西南區各大醫院駐診醫師
- 美國內科心血管專科特考文憑
- 美國心臟核醫學學會特考文憑
- 德州大學醫學院心臟專科
- 德州婦工大學醫學院總住院醫師
- 浙雅醫學院醫學博士

週一至週五:9:00am–5:30pm
歡迎電話預約查詢
接受保險 Medicare & Medicaid

設備齊全 技術精湛 服務誠懇
地址:16659 Southwest Freeway, Suite 101, Sugar Land, Texas 77479

容永騏醫學博士心臟專科

SIEVEN Y. YONG M.D., Ph. D., F.A.C.C.

★美國心臟學會院士 F.A.C.C.
★美國心臟專科特考文憑
Subspecialty Board of Cardiovascuiar Disease.
★美國心臟超聲波學會特考文憑
National Board of Echocardiography.
★美國心臟核醫學學會特考文憑
Certification Board of Nuclear Cardiology.
◆休士頓貝勒醫學院心臟專科
Cardiology Fellowship at Baylor College of Medicine, Houston.
◆紐約州愛因斯坦醫學院內科住院醫師
Residency at Albert Einstein College of Medicine, N.Y.
◆Wayne State University生化博士

糖城 16659 S.W. Frwy. # 215 Sugar Land, TX 77479 (Sugar Land Methodist Hospital Professional Building II) (每週二、五)
中國城 9440 Bellaire Blvd, #102 Houston TX 77036 (每週一、三、四、五)

Tel:713-779-8148
歡迎電話預約查詢
通英、粵、國語、滬

容永騏醫學博士
主治:各種心臟、血管疾病及高膽固醇血症

黃金心臟中心

JianWei Feng, MD, PHD

主治:心慌、氣短、胸痛、心力衰竭、頭暈、糖尿病、肥胖症、高血壓、高血脂、心臟血管疾病的預防與治療

中國城
9888 Bellaire Blvd., Suite 154 Houston, TX 77036 (黃金廣場內,老地方旁邊)
Tel: 713-595-9000
Fax:713-595-8500

設備齊全
- 心臟超聲
- 心臟導管
- 核心臟學
- 心臟起搏器
- 心律監護器
- 運動走步機等

豐建偉 醫學博士 JianWei Feng, MD, PHD 心臟專科

陶翔 醫生 風濕免疫內科

MD, PhD, FACR

主治:骨關節炎,類風濕性關節炎,強直性脊柱炎,牛皮癬關節炎,反應性關節炎,感染性關節炎,痛風,網球肘,肩周炎,腱鞘炎,慢性背痛,慢性肌痛,骨質疏鬆,紅斑狼瘡綜合症,硬皮病,皮肌炎,血管炎等骨胳系統和免疫性系統的疾病。

會任耶魯大學醫學院免疫系博士後和Howard Hughes Medical Institute 博士後
德州大學醫學院內科住院醫師畢業
德州大學醫學院內科風濕免疫讀專專科畢業
ABIM Board–Certified in Rheumatology and Internal Medicine
現任休士頓Memorial Hermann Hospital Southwest主治醫生
休士頓臨床研究中心研究員

接受多種醫療保險及老人醫療卡(MEDICARE)
電話:713 541-1112 傳真:713 270-8784 診所時間:9 AM – 5 PM (星期一至星期五)
7737 Southwest Freeway Suite 310, Houston, TX 77074 (在Memorial Hermann Hospital Southwest的門診大樓內)

群鷹視學眼科中心

Fellow of Orthoketatology Academy of America
Therapeutic Optometrist / Glaucoma Specialist
Pediatric Specialist / RGP and Soft Contact Lens

全新先進設備 醫術精湛周全
診治各類眼疾 青光眼專執照
幼兒視力保健 斜視弱視矯正
控制預防近視 精配隱形眼鏡
附設多種名牌鏡框專櫃,最新款式優質服務,當天取貨

Eagle Eye Center
Tel: 281-491-2199
Fax: 713-271-9188
營業時間:星期一~三・四・五・六 11:00am–6:30pm
星期日12:00(noon)–5:00pm
星期二 公休
9888 Bellaire Blvd, Suite I Houston, TX 77036
網址:www.EagleEyeCtr.com
Email: eagle.eye.eye.bellaire@gmail.com

精湛診所:
Tel: 281-491-2199
Fax: 281-491-2332
營業時間:星期一~ 星期五 9:00am–6:00pm
星期六 9:00–4:00
星期日 公休
1730 Williams Trace, Suite J Sugar Land, TX 77478
HWy 59 & Williams Trace
網址:www.EagleEyeCtr.com
Email: eagle.eye.center@gmail.com

鮑亞群 視學眼科博士 Dr Ya Chin Bao (O D)

精確英語,國語及粵語,接受多種醫療保險及戴力保險 VSP, Eyemed, Superior, VCP, Cigna Vision, etc.

山水眼鏡 GLACIER OPTICAL

★領有德州配鏡師執照禹道慶主持★專精無線多焦點及高度數高散光鏡片★

有度數的游泳鏡或太陽眼鏡 特價45.00起/副
經濟型全副28元,買鏡片送鏡框 限塑膠片±200內無散光
接受Medicaid免費配鏡
所有鏡片送防刮保護不另收費
電話:713-774-2773
傳真:713-774-4009
營業時間:週一至週六10:30-7:00(週三休息),週日1:00-6:00
地址:9889 Bellaire Blvd., #252 Houston, TX 77036(敦煌廣場內歡樂小棧對面)

Southwest Kidney & Hypertension Specialists

腎臟與高血壓專家 謝春 醫師

Board Certified in Internal Medicine & Nephrology

Chun Xie M.D.
中山醫科大學全科畢業
路易斯安那州立大學內科住院醫師
德州大學南南醫學中心腎臟專科畢業
美國內科與腎臟專科特考文憑
西南區各大醫院主治醫師
二十多年臨床及科研經驗

專治:各種急慢性腎臟病、急慢性腎功能衰竭、糖尿病腎病、高血壓、高血壓腎病、狼瘡性腎炎、血尿、蛋白尿、水腫、電解質與酸鹼失衡、多囊腎、尿石症、尿道感染、腎臟活體檢查、血液透析和腹膜透析(洗腎)、腎臟移植術前後治療。

謝醫師通英,國,粵語,客家話
中國城地址:9440 Bellaire Blvd. S#216, Houston, TX 77036營業六天
Tel: (281) 501-9808 Fax: (281) 501-9789
西區醫院:12121 Richmond Ave. #103, Houston, TX 77082

曹有餘醫師 Jerry Tsao,M.D.

請來電預約

(713)772-8885
門診時間
週一至週五 8:30AM–5:30PM
週六 9:30AM–12:30PM
・家庭全科醫師
・精通中、英語
7850 Parkwood Circle Drive,#A–6 Houston,TX 77036

唯美視學 Best Vision

潘敏娜眼科視學博士 Dr.Rosanna Pun O.D.
713-271-6898 週四休息
各類眼病 控制近視 驗光配鏡 隱形眼鏡
接受各類保險

本店推出 最先進的漸進視覺–萬裡路自由視鏡片
專精控制兒童近視:不用配鏡,不用點藥,不用開刀,讓您小孩摘下眼鏡,重見光明。
眼鏡:所有鏡框10% Off
全新一次性散光,電腦配鏡,驗心眼,數眼務
9889 Bellaire Blvd #313 Houston, TX 77036(敦煌廣場內)

Vision Source -TruVision Center 竇琳驗光眼鏡公司

DR. LIN H. TOU. OPTOMETRIST
11159 Westheimer @ Wilcrest, Houston, Tx 77042
驗光配鏡 隱形眼鏡 品質服務
最新儀器 款式齊全 當天取貨
營業時間 週一至週五 9:00AM~6:00PM 週六 9:00AM~3:00PM
華人專線:(713)978–5959
Tel: (713) 978-7504

周藝醫師 YI ZHOU, M.D. 醫學博士

713-981-8898
・週一至週六・通中、英、粵
9630 Clarewood Dr. Suite# A6 Houston, TX 77036(王朝超級市場后)

美國南依利諾州立大學醫學院家庭全科醫師
美國家庭科學會資格檢定
現任Memorial Hermann Southwest Hospital 主治醫師

主治:糖尿病、高血壓、腸胃、心肺、內分泌、風濕、傳染病等.
提供:年度體檢,學生體檢,職業體檢、婦科檢查、外科小手術、縫合,瘤腫等

JY家庭全科及急症

主治:
★高血壓 ★糖尿病 ★高血脂 ★常見皮膚病
★皮膚活檢 ★婦科病 ★兒科病 ★老年癡呆
★骨質疏鬆 ★憂鬱症

急症:
★感冒 ★咽喉痛 ★鼻竇炎
★腹瀉 ★尿路炎 ★關節注射
★動物抓、咬傷 清創縫合 ★角膜異物清除

體檢特價
體檢+化驗:$95
❶+女性婦科・宮頸脂片+$45
❷+男性前列腺表面抗原+$20
移民體檢

本診所自2014年起,週四公休
時間 週一至週六 8:30am–7pm 週日 1pm–7pm

顧瑛醫學博士
美國家庭醫學會會員執照可醫診
美國老年醫學會會員執照可醫診

地址:6609 W Sam Houston PKWY S STE 98 Houston, TX 77072位於8號公路及百利大道匯北側及Shell加油站旁的廣場 Tel:832-433-7159

洪德生 耳鼻喉專科 醫學博士

RICHARD T. HUNG, MD
Diplomat of American Board of Otolaryngology
713-795-5343
Ear, Nose and Throud
Head and Neck Surgery
Digital Performance

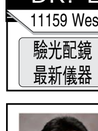
主治:
- 鼻鼾聲呼吸醫學博士
- 威斯康辛醫學院耳鼻喉專科醫師
- 美國耳鼻喉專科醫師特考文憑

- 裝設數據式助聽器
- 耳鼻喉發炎
- 鼻子堵塞
- 過敏
- 聽力減退
- 打鼾
- 聽力減退耳鳴、頭暈等有關疾病

- 每一對助聽器400 off
- 請勿讓聽力不良拖害您的人生。
- 您可能比您所想的錯失更多。
- 數據式助聽器非常進步
- 請打電話給洪德生醫生詢價。

St. Luke's Medical Tower
Texas Medical Center
6624 Fannin, #1480,
Houston, Texas 77030
$400 Discount

侯大任 臉部整形 美容專科 醫學博士



Tang Ho, M.D., M.Sc.
UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery

中國城門診中心正式開張
歡迎事先預約
Email: utfacialplastics@uth.tmc.edu
電話:(713)486-5019(中文)
地址:9999 Bellaire Blvd #760, Houston TX 77036(恒豐大樓七樓)通國、英語

★約翰霍普金斯大學醫學院醫學博士
★同如醫學院耳鼻喉頭頸部外科專科醫師
★約翰霍普金斯大學醫學院臉部整容專科醫師

主治:
1.鼻息肉、鼻中隔彎曲及鼻部疾病。
2.去眼袋手術及淚溝填充注射。
3.肉毒桿菌(Botox)去除臉部皺紋、瘦小腿、瘦臉。
4.玻尿酸(Restylane, Juvederm)隆鼻、墊下巴、去法令紋。

6400 Fannin St., Suite 2700 Houston, TX 77030(醫學中心內) Fax: 713-383-1410 website: www.ut-ent.org

陳正德 慈恩診所 內科醫師

Dr.Samuel Chen, MD, Ph.D, MPH
一般醫學、內科醫學
- 德州大學休士頓醫學院醫學博士。
- 約翰霍普金斯大學傳染病學、病毒學碩士、博士。
- 美國內科醫師學會專科醫師。
- 美國內科醫師學會院士。

主治
- 各種內科病症:糖尿、風濕、胃腸、心、肺、肝、高血壓、傳染病等。
- 提供例行檢查、職業體檢、癌症、糖尿血脂防檢驗、心臟功能檢查等。

移民體檢指定醫師

醫學中心
6410 Fannin, Suite 1460, Houston, TX 77030(位於 Hermann Professional Building內)
(星期四、五:1:00–5:00PM)

醫學中心
9180 Bellaire Blvd., #E, Houston, TX 77036(位於 DIHO Square, 對面惠康超市左邊轉角,Ranchester Dr.)
(星期一、二、三:8:30AM–5:00PM/星期四、五:8:30AM–12:00PM/星期六:8:30AM–4:00PM)

現任
- 休士頓德州醫學中心 Hermann Hospital 主治醫師
- 休士頓德州醫學中心 St. Luke's hospital 主治醫師
- 西南紀念醫院 Southwest Memorial Hospital 主治醫師
- 德州休士頓醫學院內科指導教授

敬請預約專線:713-988-8860(國、台、英語)

糖城家庭全科診所

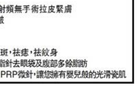
www.drmeizhang.com
地址:4645 Highway 6, Suite H, Sugar Land, TX 77478(糖城匯康廣場內)
電話:281-242-6889
傳真:281-884-6071

★北京醫科大學醫學系畢業
★北京協和醫科大學康復醫院研究生院畢業
★貝勒醫學院住院醫師畢業
★貝勒醫學院學院家庭醫學系助理教授
★二十餘年臨床醫療經驗

門診時間
周日至周三 9:00am–5:00pm
周六:休業
周四至周五:急診專約

醫療美容項目:
1)青春杯義Botox除皺線雕,$8/單位
2)達康鍵改善眼皮肌,法令紋,水腫紋
3)PRP微針治療脫髮
4)超聲刀(Ulthera)和射頻無手術拉皮緊膚
5)埋線面頰部提升去皺
6)射頻微針祛痘疤
7)脂肪微光全臉毛
8)脈衝光・激光美白祛斑・祛痣・祛紋身
9)Kybella去雙下巴・溶脂針表現級及版部多餘脂肪
10)新增水光針・美白針・PRP微針・讓您擁有翌兒般的光滑彈肌

新增唯一FDA認證・最新最尖端抗菌老齡液電波拉皮除臉祛痘—Ulthera(雙焦刀)



Before After

▲不用開刀,給真皮層導入熱能,收緊肌膚,解決皮膚下垂問題;
▲通過高強度超聲波,去除贅肉,不會對皮膚表面造成任何傷害;
▲提昇肌肉筋膜,刺激膠原蛋白生長;
▲一次治療,可持續2~3年。治療後立刻恢復日常生活;
▲貴族的享受,平民的價格。